

HAT-STORE



ÓPIOS, MEIAS, CAMISETAS, CALÇADOS, VERAFINO CHIODI, PRAÇA ANTONIO PRADO, 13, SAO DOS ELEGANTES

IL PAQUINO COLONIALE

MAONIA S. PELLE
refrescar de ...
Biblioteca do Estad
Pra. Dr. João

"Col tempo e con la paglia maturano le nespole"...

Abbonamento annuo . . . 15\$000
Un semestre . . . 8\$000

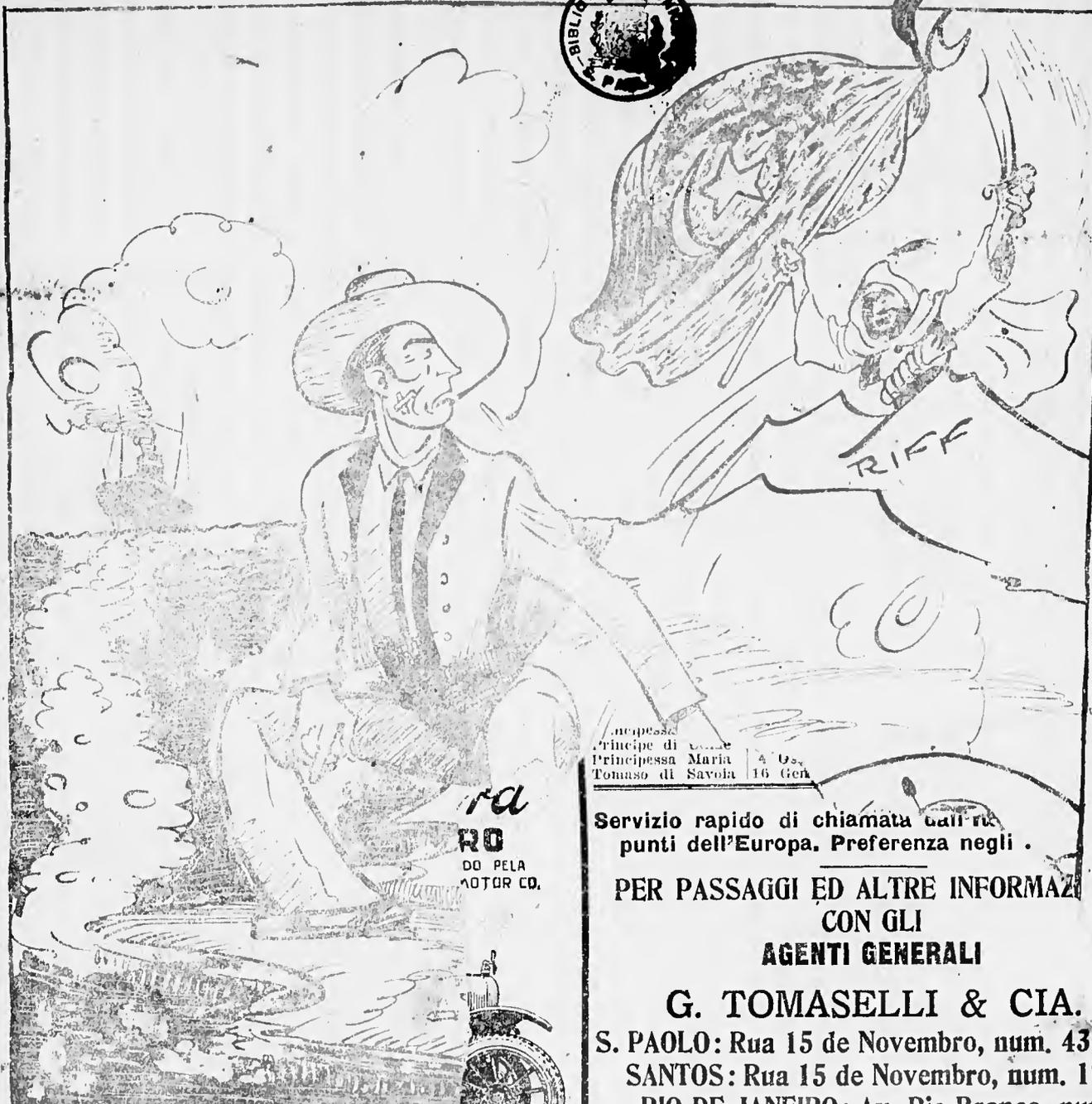
Uffici: R. Trez de Dezembro, N.
1.º and. (Antica Boa Vista) -
Caixa, 2867 - T. Cent. 1890 - S. Paulo



Le disgrazie del torero!

Insurrezioni nell'interno del paese e una nuova rivolta al Marocco...

(Cronaca spagnuola)



...
Principe di ...
Principessa Maria ...
Tomaso di Savoia ...

Servizio rapido di chiamata dall'Europa. Preferenza negli punti dell'Europa.

PER PASSAGGI ED ALTRE INFORMAZIONI CON GLI AGENTI GENERALI

G. TOMASELLI & CIA.
S. PAOLO: Rua 15 de Novembro, num. 43
SANTOS: Rua 15 de Novembro, num. 170
RIO DE JANEIRO: Av. Rio Branco, num. 23
Indirizzo telegrafico: "TOMASELLI"



ESCAMELO ...
E. M. ...

AT.
CRD.

1.^a FIERA INDUSTRIALE DI S. PAOLO

PALACIO DAS INDUSTRIAS

INDUSTRIALI - RAPPRESENTANTI
IMPORTATORI

Le fiere industriali sono il mezzo plu' moderno
per aumentare e sviluppare i vostri affari.

PIU' DI 150 ISCRITTI NEL PRIMO MESE!

Informazioni e iscrizioni, nel

COMMISSARIATO GENERALE DELLA FIERA
INDUSTRIALE

Praça do Patriarcha, 20 — Sale 8-E e 8-D

— S A O P A U L O —

SCIROPPO PAGLIANO

DEL PROF. GIROLAMO PA-
GLIANO - FIRENZE - IN VEN-
DITA DAL 1838 !

L'ottimo dei purganti, efficace depura-
tivo del sangue, disinfettando perfetta-
mente l'intestino: guarisce la stitichez-
za; di pronta azione. — GUARDARSI
DALLE IMITAZIONI NOCIVE E DALLE
CONTRAFFAZIONI.

Concessionario esclusivo per il Brasile:

Emilio Ajroldi

SAN PAOLO — RIO DE JANEIRO

Italiani, favorite l'industria Italiana!

Nei vostri uffici usate solamente la

RAPIDISSIMA

Olivetti

5 modelli con e senza tabulatore

AGENTI ESCLUSIVI PER IL BRASILE

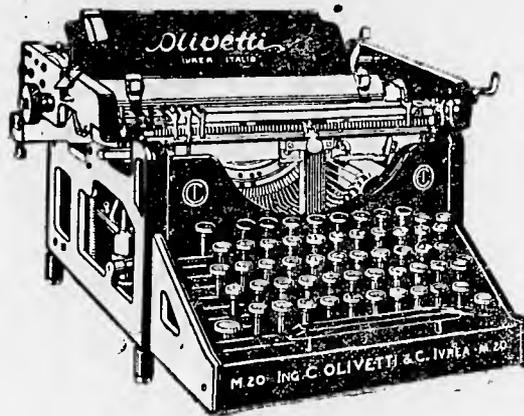
CAMPASSI E CAMIN

CASA SOTERO - R. Direita, 47 - S. Paulo - Tel. Ct. 4582 - Caixa 186

CASA SOTERO - Rua do Rosario, 161 - Santos - Tel. 809.

DI FRANCO - Rua São Bento, 50 - S. Paulo.

CATALOGHI E DIMOSTRAZIONI GRATIS



HAT-STORE



ÓMPÉOS, MEIAS, CAMISETAS, CALÇADOS, SERAFINO CHIODI, PRAÇA ANTONIO PRADO, 13, CASA DOS ELEGANTES

MIPAZZINO COLONIALE

MAGNOLIA S. PELLEGRINO
refrescante do estomago e

Biblioteca do Estad
Praç Dr. João

"Col tempo e con la paglia maturano lo nespole"...

Abbonamento annuo . . . 15\$000
Un semestre 8\$000

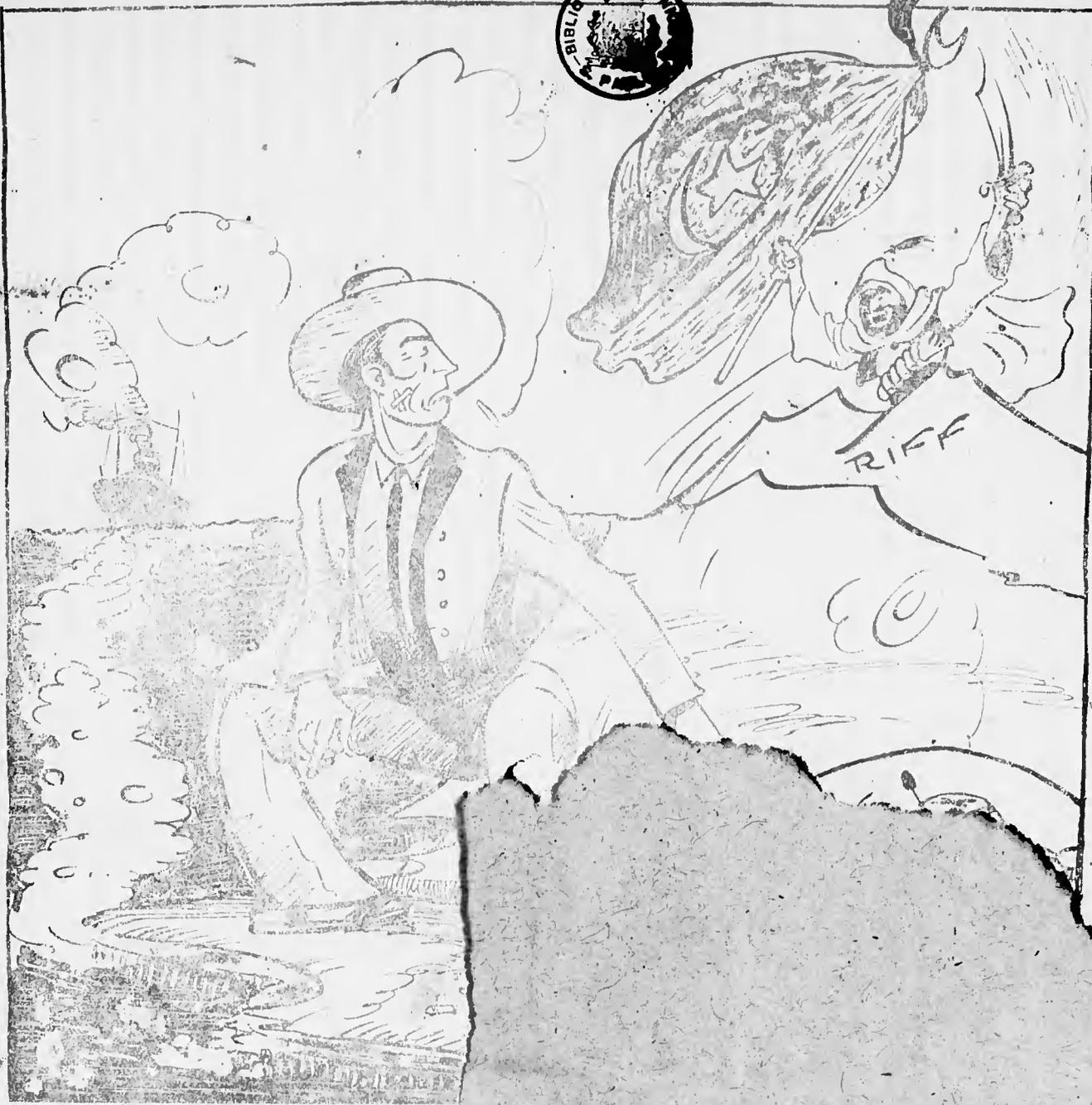
Uffici: R. Trez de Dezembro, N. 1.º and. (Antica Boa Vista)
Caixa, 2867 - T. Cent. 1890 - S. Paulo



Le disgrazie del torero!

Insurrezioni nell'interno del paese e una nuova rivolta al Marocco.

(Cronaca spagnuola)



ESCAMELLO
Il disgraziato torero

MUTILADO

Dottor Fausto Floravanti

Medico-chirurgo e ostetrico della R. Università di Pisa, dell'Ospedale Umberto I. — *Malattie delle signore e dei bambini — Veneree e Sifilitiche.*
 Consul.: Rua Libero Badaró, 31 — Tel.: 5780 Central — Dalle 8 alle 5 — *Residenza:* Rua S. Cactano, 11-sobr. — Tel.: Cld., 6151. Dalle ore 7 alle 8 e dalle 1 alle 2 1/2.

Dr. Emanuele Saporiti

Ex-Chirurgo degli Ospedali Municipali di Napoli. Specialista in *Ostetrica e Ginecologia.* — R. 11 de AGOSTO 35 — Tel. Central, 5421.

LABORATORIO DI ANALISI

Prof. W. Haberfeld

Tutti gli esami di laboratorio *Wassermann e Meinicke* ogni giorno, 153, R. AURORA-Tel. Cidade 1769 - Dalle 9 alle 18.

Dottor Arturo Zappeni

Medico chirurgico e ostetrico, abilitato dal Governo Federale — *Malattie delle signore e dei bambini — Analisi microscopiche.* Cura delle malattie veneree e sifilitiche con metodo proprio. — Rua S. Bento, n. 46 — Dalle 3 1/2 alle 5 p. — Tel. Centr. 6321 — *Residenza:* Av. Rangel Pestana, 114, dalle 8 alle 9 e dalle 13 alle 15 — *Telef.* 155. Bras.

Prof. Dr. E. Tramonti

Docente nella Facoltà di Medicina di Roma — Medico Primario dell'Ospedale Umberto I. e Direttore dell'Istituto Fisioterapico della Casa di Salute "E. Matarazzo" — *Clinica Medica, Malattie nervose, Terapia fisica.* — Cons.: Piazza Republica, 15 — Dalle 3 alle 5. — *Residenza:* Rua Vergueiro, 139 — *Tel.:* Av. 2231.

Dr. Domenico Soraggi

Dell'Università di Pisa e Porto Alegre. Consultorio: Lgo. da Sé, 34 - 2.º andar - Sala 209-211. Tutti i giorni dalle 13 alle 16. *Residenza:* R. S. Joaquim, 84. Accetta chiamate a qualunque ora di notte. — *Tel. Central* 2259.

STUDENTI DI INGEGNERIA E DI BELLE ARTI

Molissima e finissima collezione di astucci arrivati dalla
 zli di ve

PAPE

RUA

DOTTOR SALVATORE PEPE

Degli Ospedale di Parigi
 — VIE URINARIE —

ELETTROLISI — URETROSCOPIA ANTERIORE E POSTERIORE — CISTOSCOPIA — CATETERISMO degli UTERI
 Consultorio: Rua 7 de Abril N. 35
 Telef.: 4896 Cidade **SAN PAOLO**
 Dalle 9 alle 11 e dalle 14 alle 16

Dottor Giuseppe Tesi

Delle R. Cliniche ed Ospedali di Napoli. Abilitato per titoli o per esami in Rio de Janeiro e Bahia — *Medicina e chirurgia generale* — Consultorio: Lad. Sta. Efigenia, 17-A — *Telef.* Cidade, 4055 — Dalle 8 alle 11 e dalle 3 alle 5.

Dott. Prof. G. Brunetti

Direttore dell'Ospedale di Carità del Bras
LARGO 7 DE SETEMBRO, 2
 Telefono, Central 4226

LABORATORIO DI ANALISI

del dott. JESUINO MACIEL - Con lunga pratica nell'antico Istituto Pasteur di S. Paolo e nell'Istituto Oswaldo Cruz di Rio. *Riazione di Wassermann e autovaccini. - Esame completo di urina, feci, tumori e frammenti patologici.* — LADEIRA DR. PALCAO, 15 — *Tel.:* 5439 Cent. — *Tutti giorni dalle 8 alle 18.*

Prof. GUARNIERI — Dr. RAIA — Dr. PICERNI

MEDICINA — CHIRURGIA — PARTI — RAGGI X
 Consult.: 1-3 pem. *Telef.:* Cidade 5-1-7-9
RUA BARÃO DE ITAPETINGA, 42 — S. PAULO



Si eseguisce
 qualunque lavoro
 in ferro battuto

Applicazione in lampadari di qualunque stile — Specialità in lampade originali per tavola soffitto, "grades" portoni e porte ondulate

ACCETTANO RICHIESTE DALL'INTERNO

ALFREDO & GIARDINA

Rua Barra Funda, 200 — *Tel. Central* 2853 — S. Paulo

TAF

Dott. Domenico Define

Chirurgo della Santa Casa. — *Spécialista negli ospedali ortopedici di Vienna, Heidelberg, Milano.* Specialità nell'apparecchio locale dell'elevatore e chirurgia. — Consultorio: Rua Sé, 94, tel. Central 2219 - Dalle 14 alle 17. *Residenza:* Rua do Paralz, 11, tel. Avenida, 2219

EMPORIO ANDORNO

ESPECIALIDADE EM

fino e finissimo - Grignolino fino e finissimo - Freisa - *Ucchetto - Nebiolo - Barbaresco - Bianco Secco*

Moscato Spumante e Malvasia DA CASA
ALESSANDRO ZOPPA DE CANELLI (ITALIA)

MARIO CEPPO

SECCOS E MOLHADOS

n. 47 — Telephone Central, 2749 — SÃO PAULO

Pastificio Italia

— DI —

OLIVA & REGGINO

Grande Fabbrica di paste alimentari di tutte le qualità, preparate con macchinari e metodi i più moderni

R. Ruy Barbosa, 91

Tel. Av. 3160

RODOS PARA

CAFEZAES

di acciaio puro garantito. *Fabbricazione della Cia. Mechanical e Importadora de S. Paulo.*

Dott. Pasquale Sinisgalli

Chirurgo-dentista — *Malattie della bocca — Lavori sistema nord-americano.* — Specialista in bridge-work e dentier anatomiche. — *Massima estetica e durabilità.* — Praça da Sé, 34 - Palacete 8. Paulo. (5.º piano, sale 513-515) — *Telef. Central*, 2283. — *Consulte.* dalle ore 8 alle 17.

Dottor Bologna Bologna

Medico per l'Università di Roma e per la Facoltà di Medicina di Rio de Janeiro — *Clinica Medico-chirurgica in generale, specialmente per le Malattie dei bambini.* — Consultorio: Rua Barão de Itapetitinga, 65 — *Tel. Cidade* 4416 — dalle 2 alle 5 — *Residenza:* Rua das Palmeiras, 154. *Tel. Cidade* 3844. — *Allo 8 ore.*

Dottor Roberto G. Caldas

Specialista per le malattie dei bambini — *Ex-assistente del dottor Moncorvo di Rio de Janeiro e capo della Clinica dei bambini della Santa Casa di Misericordia.* — *Visite dalle ore 3 alle 5 pom.* — *Residenza e consultorio:* R. MAJOR QUEDINHO, n. 7 — *Tel. Cidade* 5403

PROF. DOTT.

Annibale Fenoaltea

OCULISTA

Largo São Bento, 14

(presso il Largo S. Bento)

Orario: 9 - 11 e 1 1/2 - 4 1/2

AGENCIA SCAFUTO

Assortimento completo dei migliori figurini esteri, per signore o bambini. *Ultime novità di moda ad ogni arrivo di posto.* *Richieste e informazioni:* R. Boa Vista, 5 — *Tel. Central*, 3545

Anemia - Debolezza

GYNESAN

FORTIFICANTE A BASE DI FOSFORO, FERRO, ARSENICO E CALCE.

GYNESAN

Insuperabile fortificante per le persone magre ed in tutti i casi di debolezza ed in tutte le età.

GYNESAN

Consigliato e ricettato dai medici come buono ed efficace rigeneratore della salute.

GYNESAN

E' di gusto gradevole, specialmente raccomandato alle persone di palato delicato ed ai bambini.

GYNESAN

Anche un solo vetro produce buon effetto.

Usato nell'ospedale Samaritano (S. Paolo) e nell'ospedale São Francisco (Rio)
IN TUTTE LE BUONE FARMACIE

PROVATE!



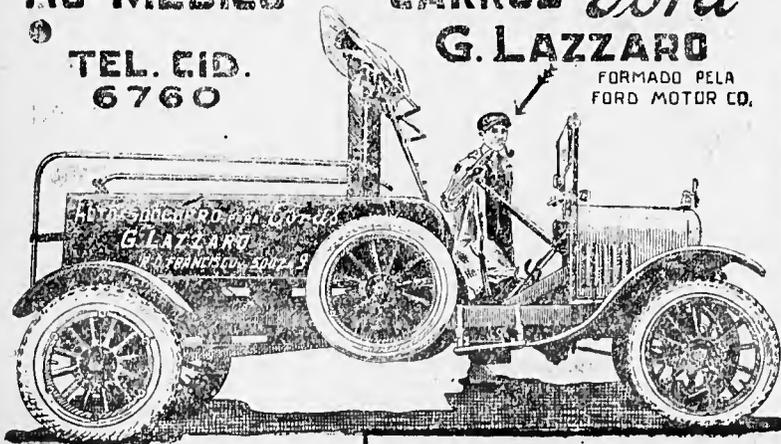
E' IL MIGLIORE



IL GIUDIZIO DI
VINCENZO GEMITO
— SUL —
CIOCCOLATA FALCHI

Avendo provato la speciale "CIOCCOLATA FALCHI," sono stato preso del suo gusto e ne sento sempre desiderio
Napoli, 28 Gennaio 1921.
VINCENZO GEMITO

AO MEDICO DOS CARROS Ford
G. LAZZARO
FORMADO PELA FORD MOTOR CO.
TEL. CID. 6760



ANDAR PRAT.
EST. N.º de CRD.



Lloyd Sabaud

COMPAGNIA ITALIANA DI NAVIGAZIONE

Il grande e lussuoso vapore SUD EXPRESS CONTE VERDE

partirà da SANTOS per BARCELONA E GENOVA
12 Settembre - 25 Ottobre - 6 Dicembre 1926

IL VAPORE

Prssa. Giovanna

Partirà da SANTOS per RIO, NAPOLI, GENOVA
il giorno
4 OTTOBRE

IL VAPORE

CONTE VERDE

Partirà da SANTOS per RIO, BARCEL. e GEN.
il 12 SETTEMBRE 1926

AI PASSEGGIERI DI TERZA CLASSE:

Tutti i nostri vapori alloggiavano i passeggeri di terza classe in ampie ed arieggiate cabine di 2, 4 e 6 posti, dotate della relativa biancheria e coperte, lavandino con acqua corrente, ecc.

SERVIZIO DA TAVOLA:

Colazione, Pranzo e Cena sono serviti da camerieri, in apposito grande salone, col massimo conforto di stoviglie, biancheria, ecc. nonché servizio di cucina di prim'ordine.

Toiletta, bagni d'acqua dolce, salata, calda e fredda, Sala di conversazione per le Signore, Salone per fumatori, Barbieria, Bar, Ampie passeggiate, Cinematografo, Fotografo, ecc. — I nostri vapori scalano i porti di Napoli e Genova — Accettansi passeggeri in transito.

Prossime partenze da SANTOS per:

VAPORI:	R. AIRES	GENOVA	FORTI DI SCALO
CONTE VERDE		12 Settembre	Rio, Barcel., Genova
Prssa. Giovanna	14 Settembre	4 Ottobre	Rio, Barcel., Genova
Principessa Maria	6 Ottobre	3 Novembre	Rio, Napoli, Genova
Principe di Udine	11 Ottobre	9 Novembre	Rio, Barcel., Genova
CONTE VERDE	14 Ottobre	25 Ottobre	Rio, Barcel., Genova
Ré d'Italia	30 Ottobre	20 Novembre	Rio, Napoli, Genova
Tomaso di Savoia	9 Novembre	30 Novembre	Rio, Napoli, Genova
CONTE VERDE	25 Novembre	6 Dicembre	Rio, Barcel., Genova
Principessa Maria	11 Dicembre	3 Gennaio	Rio, Napoli, Genova
Principe di Udine	27 Dicembre	14 Gennaio	Rio, Napoli, Genova
Principessa Maria	4 Gennaio	22 Gennaio	Rio, Barcel., Genova
Tomaso di Savoia	16 Gennaio	6 Febbraio	Rio, Napoli, Genova

Servizio rapido di chiamata dall'Italia e da altri punti dell'Europa. Preferenza negli imbarchi.

PER PASSAGGI ED ALTRE INFORMAZIONI CON GLI AGENTI GENERALI

G. TOMASELLI & CIA.

S. PAOLO: Rua 15 de Novembro, num. 43
SANTOS: Rua 15 de Novembro, num. 170
RIO DE JANEIRO: Av. Rio Branco, num. 23
Indirizzo telegrafico: "TOMASELLI"

ULTIME NOVITA'



CAPPELLI DI FELTRO E DI CRINE PER SIGNORE

Rua Ruy Barbosa, 89
Tel. Av. 3160

I FAMOSI VINI

— DEI —

CASTELLI ROMANI

SI TROVANO IN VENDITA PRESSO

l'Emporio Roma

AVENIDA S. JOAO, 143
Lgo. Paysandu' - S. Paulo

Phone: 1991 - Cidade

XAROPE

— DE —

Santo Agostinho

Desinfectante dos Intestinos
— Depurativo do sangue —
INCOMPARAVEL

Preparado no Labora-
torio da

Egreja de Santo
Agostinho

GENOVA — ITALIA

Deposito: Pharmacia e
Drogaria "FARAUT"

— S. PAULO —

e em todas as pharmacias e
drogarias

N.G.I.

NAVIGAZIONE GENERALE
ITALIANA

Prossime partenze da Rio de Janeiro per l'Europa del piu' grande, lussuoso e rapido piroscafo in servizio sulla Linea del Sud-America:

Giulio Cesare

11 Ottobre — 28 Novembre — 7 Gennaio

DURATA DEL VIAGGIO 11 GIORNI

Servizio di tavola e cucina tipo Grand Hotel di lusso—Sala di ginnastica—Cinematografo — Orchestra Balli — Biblioteca — Giornale quotidiano — Bottega d'arte e di moda — Barbieri e parrucchiere per signora — Fotografo e camera oscura—Servizio sanitario e farmaceutico — Ascensori — Cassette di sicurezza in camera "safe" — Moderne sistemazioni di terza classe in cabina con relativa biancheria. — Trattamento tavola dei passeggeri di terza classe: Mattino: caffè, latte, pane — Mezzogiorno: minestra, carne guarnita, vino, pane, frutta — Sera: minestra, piatto guarnito, formaggio, pane, vino — Servizio tavola fatto da camerieri saloni da pranzo, con tovaglia e tovaglioli. — Bagni, bar, cinematografo.

Si emettono biglietti di chiamata valevoli da Genova, Napoli, Palermo e Messina per Santos e Rio, con rapido de assicurato imbarco in Italia.

E. N. I. T. — Viaggi di piacere in Italia con lo sconto del 50 0/0 sulle ferrovie Meridionali. Si rilasciano biglietti ferroviari per le principali città italiane ed estere.

AGENTI GENERALI PER IL BRASILE:

ITALIA - AMERICA

SAN PAULO
R. Alvares Penteado, 43

SANTOS
Pr. da Republica, 26

RIO DE JANEIRO
Av. Rio Branco, 4

CASA DE AVIAMENTOS

GERALDO BIFULSO

Casimiras e aviametos para alfalatos e roupa branca
R. VISCONDE DE PARAHYBA, 231 - Tel Brax 486

CHI USA LA

MAGNESIA S. PAULO

del Lab. Chimico ZENNARO

RIFIUTA QUALSIASI

ALTRA MEDICINA

Machados 'Bugre'

I migliori calzati, di acciaio puro. Fabbricazione della Cia. Mechanica e Importadora de S. Paulo.

Forme per calzatura



per far "poldinas" come pure formali per allargar scarpe si incontrano sempre pronti per comper piccole. Si accettano pure ordinazioni per grossa partita, che vengono eseguite con la massima sollecitudine. Si accettano ordinazioni di forme sopra misura per piedi perfetti e difettosi. Per ogni cosa dirigersi in rua Florento de Abreu N.º 13, presso il garage 580 Benta.

"BARATAS?" Usate il "PO" AZUL.

IL PASQUINO COLONIALE

TOSSE ASININA E TUTTE LE TOSSI DEI BAMBINI SCIROPPO NEGRI

Direttore-proprietario: **ERMANNO BORLA** — Amministratore-gerente: **FRANCESCO COSTANTINI**

Composto e stampato nella "Typographia Paulista" di José Napoli & Cia. — Rua Assembléa, 56-58 — S. Paulo

BARBE LUNGHE!

Mentre la donna muove guerra ai peli,
Che furo un giorno sua bellezza e vanto,
E si leva "dal viso i duri veli",
Si' che a furia di maschilizzarsi
La donna un di' riesce
Neutra, essia né carne né pesce
L'uom, ch'è non degenerare nepote
Del Patriarca Aronne,
Ama pur semper le lanute gotte,
Ed a dispetto delle nuove donne,
Lascia crescere il pelo
Con cura assidua e con assiduo zelo:
Forse non era un bell'uomo Mosé,
Che avea la barba lunga fino ai piè?
E perché porre alla natura il freno,
Se ebbe la barba il biondo Nazzareno?
E che figura mai faria nel Cielo
Il vecchio Padreterno senza pelo?

Però non è dell'uomo intero il merto,
Se di barba e prolissa
Oggi si vede tutto ricoperto:
Varie sono e diverse le cagioni,
Se è vero che ogni cosa lunga e lenta
A lungo o a curto andar serpe diventa,
Ogni lunga e rifritta discussione
Ad allungar la barba è forte sprone.
Prima: le automobili e il pedone.
Mentre discuton gli edili e i giornali,
Crescon le barbe, e i miseri mortali
Sen van di tanto in tanto,
Con le lor lunghe barbe al camposanto:
Ahi! disgrazia inaudita:
Perder la barba insieme con la vita!

Seconda: l'erigenda Cattedrale,
Ancora — come afferma oggi un giornale —
Non hanno seminato
L'albero, che, cresciuto e stagionato,
Dovrà fornire il legno secolare
Per fare il Cristo del maggiore altare

Si' che (Cristo, peronami l'ardire)
Nascer potrai di nuovo e poi morire!

Terza: la crisi, che, arrotando i denti
Velenosi e potenti,
Terribile ci 'adocchia,
E non solo la barba ed i capelli
Ai ricchi e ai poverelli,
Ma fa crescere il latte alle ginocchia;
Ma vi risparmio versi ancor piu' amari,
E la salto a piè pari.

Quarta: (le articolesse dei giornali
E' meglio ch'io non tocchi,
Ché fan crescer la barba ed... i pidocchi)
Ecco il dolce nel fondo,
Che fa diventar barba mezzo mondo:
Tutte le pie concioni,
E i lunghi sermoni,
Letti pel centenario francescano.
Ogni massone, o ebreo, o ateo o cristiano
Sente nel suo cervello
Un estro irresistibile
Di lodare e cantare il Poverello;
L'oratore, il maestro ed il poeta
E' diventato asceta,
E chi non mai è entrato in una chiesa,
Reca oggi in mano la candela accesa.
Crescon le barbe intanto,
(E tu me lo perdona, o dolce Santo)
Mentre a Francesco piaceria di piu'
Star zitti ed imitar le sue virtu'.
Ed io — se non fo fine —
Fo crescere la barba alle telline!



DENARO

— Su vestiti usati e oggetti di uso domestico. — Compre e vendite. — Massima discrezione e serietà.

Filiale: Av. Rangel Pestana, 115 — Tel. Braz 8-3-3

— S. PAULO —

Matrão: R. Rodrigo Silva, 12.C — Tel. Cent. 2-3-6-2

Offerta especial:

3 aparelhos de Chá, Café e Jantar:

108 peças por Rs. 350\$000

Louças, Crystaes, Porcelanas e Baterias a preços reduzidos.

CASA MIXTA

RUA SAO CAETANO, 33

PESI E... MISURE!

I commercianti devono contentarsi di un lero minore e i consumatori devono sopportare qualche sacrificio per la diffusione del prodotto italiano.

(Dai giornali).



La Colonia — Mi pare però che sono solo io a sacrificarmi! Migliora il cambio del paese e... e il prezzo del vino è sempre lo stesso!

FRESCHISSIME

IL PREZZO DELL'USO! (GNUOLO)

MILANO, 9 — E' stata trafugata dall'Archivio del teatro Scala la partitura dell'opera di Strawinski: l'Usignuolo, che è stata pagata 50 lire.

Cinquanta lire per un uccello! Decisamente i tempi si vanno facendo sempre più critici!

PER AVER DETTO "FESSO"

TREVISO, 9 — Il giornale repubblicano La Riscossa è stato condannato a 300 lire di ammenda per aver detto che un certo Marani era un "fesso".

Se a S. Paulo si dovessero condannare a pagare un'ammenda tutti coloro che danno del "fesso" al loro prossimo, quanta gente rimarrebbe presto senza soldi!

UN AVVISO SINGOLARE VENEZIA, 9 — Sui muri delle camere dell'Albergo Nazionale è stato messo quest'avviso:

Ai viaggiatori: "I viaggiatori sono obbligati a non spandere acqua altro che nel vaso che si trova, per questo scopo, nel comodino. Devono coricarsi con decenza chiudendo le imposte: e questo perché di fronte si trova un collegio di ragazze.

Sono inoltre pregati di non urlare colla bocca, dopo la mezzanotte".

Ma che razza di "clienti" deve aver avuto quell'albergo!

BENEDIZIONE AL KAISER

POSDAM, 9 — Il parroco di corte ha tenuto nella cattedrale una predica, invocando ogni benedizione sulla testa del Kaiser.

In fatto di benedizioni, il Kaiser si dovrebbe contentare di quelle niente affatto lusinghiere delle madri di tutti i caduti in guerra!

RIVALITA'

PARIGI, 9 — La cantante Gaby Manzuette è stata portata all'Istituto Pasteur per essere curata della morsicatura di un gatto che si ritiene idrofobo.

Sempre rivali, questi cani e gatti!

OMAGGI A PIRANDELLO

ROMA, 9 — E' qui di passaggio il celebre commediografo Pirandello che è ossessionato da una serie interminabile di inviti a cene, pranzi, colazioni thé e affini.

Dopo il suo lavoro "Vestire gli ignudi" ecco un bel tema per scrivere "Dar da mangiare agli affamati!"

Commemorazioni francescane in S. Paulo

Il benedettino Padre Lumini è stato invitato dalla locale "Dante Alighieri" di commemorare S. Francesco; ed egli, il benedettino, fra l'altro, così parlò:

Sulla povertà San Benedetto è assoluto. I monaci, individualmente, non possono possedere nulla; non hanno potere su nulla; non possono considerarsi nulla.

Ecco i monaci di Cluny che professano ed inculcano questo ideale. Gli storici non sapranno mai esultare abbastanza l'opera santa di questi figli di San Benedetto, i quali conservano intatta la loro regola e al tripudio della carne, dell'oro, della superbia, oppongono una vita abnegata.

Oltre i monaci di Cluny, sorgono nella Chiesa: il ramo benedettino di Vallombrosa, nel 1039, fondato da San Giovanni Gualberto, e quello, oltre che ai suoi scopi connaturali di preghiera e di lavoro, tali quali li consueva San Benedetto nella sua Regola, all'estirpazione del male simoniacco: l'ordine severo dei Certosini di San Bruno, consacrandosi alla contemplazione.

Conoscete voi l'episodio, narrato da San Giorgio, del soldato barbaro? Un gatto o ostrigato nota, passando per Cassino (che è il Convento dei Benedettini) un contadino a piedi. L'afferra per la manica e gli dice: o la borsa o la vita! E quegli che non aveva bor-

sa, e non voleva perdere la vita, narra una buglia. "Il mio (rispondergli timidamente) l'ho affidato a Benedetto, là sul monte". Credeva di cavarsela a buon mercato. Ma il soldato lo prende su parola. "Ebbene verrai con me dal frate!" Lega il taplino sul cavallo e ascende il sacro monte. Trova il Patriarca seduto innanzi all'ingresso, con la Bibbia su le ginocchia, meditando. "O frate, beccia il soldato; o frate! restituisci a questo contadino ciò che non ti appartiene!" (da che pulpiti vengono certe prediche!). Narra il biografo che a questa voce il santo, senza cambiar di posizione o spaventarsi altro non fece che guardarsi fiso e lungamente le sorde che tenevano legata la vittima già rassegnata al macello, e che le corde si sciolsero. Poi, senza dir altro, diede ordine all'economo di condurre i due al refettorio per farli mangiare bene e fraternamente. Signori, dite quel che volete sul miracolo, ma non mi negate che i due abbiano preso insieme la loro refezione, e che per opera di San Benedetto i due scesero la montagna fatti amici.

Totila, della stessa razza nomade, venne a passare alla sua volta per Cassino.

E San Benedetto gli sparò il velame dell'avvenire, e gli raccomandò fosse più benigno verso i nemici.

La storia ci dice, impaziente, che gli ultimi anni del barbaro furono ispirati a sentimenti ben diversi da quelli che precedettero la sua visita a San Benedetto.

La propaganda evangelica fatta da San Benedetto e dai suoi monaci dal V al XIII secolo, fu piuttosto (come dire?) centripeta. Vanno in Inghilterra, l'isola benedettina, ma il centro evangelico era l'abbazia, intorno alla quale, dopo le prime predicazioni, si concentravano i barbari e formavano le città; vanno in Germania, vanno verso la Scandinavia, verso la Danimarca, sempre con lo stesso metodo.

Ed ora una semplice domanda:

Padre Lumini ha voluto commemorare S. Francesco o esaltare S. Benedetto?

Dot. F. A. Dellape

Chirurgia — Parti
Malattie genito-urinarie
Consultorio: Av. Rangel
Pestana, 422 — Dalle
8 alle 9 e dall' 1 alle 2
pom. — Telef. 2309, Braz

PRODOTTI ITALIANI



Compare Turiddu — Beh! Mi sacrificheró anch'io! Non hurró piú "champagne" francese!

I grandi problemi coloniali

Le iniziative della Camera di Commercio MA QUANTI GUAI!

Dopo che la Camera di Commercio ha iniziato la sua crociata: "Diffondiamo i prodotti italiani", quanti guai sono successi in Colonia?

Cominciarono i giornalisti a dirne di cotte e di ernde; poi i commenti più aspri si fecero nei ritrovi cittadini, nei caffè, nelle società, dovunque!

I soliti demagoghi concionano:

— Addosso, addosso! Con la pica e la mitraglia, addosso alla canaglia!

E vediamo intanto le critiche dei giornali! Scrive un giornale:

"Per quello che riguarda il consumatore abbiamo gli appelli al patriottismo per la preferenza del prodotto italiano; per quello che riguarda i commercianti abbiamo...

Non abbiamo ancora nulla: perché la Camera di Commercio... aspetta che l'industria italiana si metta in condizioni di vincere la concorrenza sul mercato estero, seguendo le... indicazioni della Camera stessa".

Da queste parole di colore oscuro si prevede che pioverà

presto una grandine di batoste sulla Camera di Commercio che ha avuto la bella iniziativa.

Un altro giornale si è messo a far dei calcoli sul prezzo che un articolo italiano costa in Italia e sul prezzo che è venduto qui — e giú legnate!

Patriottismo e speculazione — ecco i due temi che si stanno discutendo, sempre nel nobile intento di mettere un pó di pace in Colonia!

Un giornale ha detto: — Luero? Speculazione? Sfruttamento del patriottismo? La questione si risolve presto!

La Camera di Commercio — tra l'altro — ha tutti i dati necessari a stabilire dove finisce il luero e donde cominei la speculazione.

La Camera si prenderà questa graziosissima gatta da pelare?

Intanto i primi ad essere

bastonati sono stati i libri italiani!

Un Tizio ha scritto su di un giornale:

"Quel che lo rilevo, è che il libro italiano, in San Paolo, costa esageratamente poiché, in moneta corrente del paese, si vende quasi a prezzo di copertina. Quando ognuno sa che le case editrici italiane, concedono lo sconto del 10 ed anche del 20 per cento ai rivenditori, e quando si considera che da vari mesi il cambio della lira si aggira intorno alla media di 220 réis si vede chiaro che il luero di ogni libro rappresenta quattro volte il costo del libro stesso. In realtà, se qualche libraio coloniale ritiene il libro per una merce qualsiasi, e lo vende a solo scopo commerciale, il guadagno è semplicemente... onesto (siamo in America dove il capitale frutta anche il 10 o/o mensile!)"

E per dimostrare l'ingordigia dei librai, lo stesso Tizio ha voluto intervistare uno studente dell'Università e questi ha detto:

— Il libro italiano non si presenta in "bella veste", ossia ben rilegato come il libro francese, e d'altronde, qui lo si vende un patrimonio. Basta dire che il Lustré e Galeotti, testo di "Patologia generale", in lingua originale (italiana), costa 180 "mil réis" mentre la traduzione dello stesso, in spagnolo, costa appena 70 "mil réis". I volumi dell'anatomia del "Testut" in lingua originale (francese) costano 220\$, mentre tradotti in italiano costano 400\$, cioè, quasi il doppio dei volumi in francese.

I lettori dei giornali hanno avuto uno spunto magnifico! Adesso dal libro si è passato agli altri articoli italiani che si vendono sul mercato.

LUIGI COLLIRI

DI BAURU'

E' pregato a presentarsi con urgenza a R. Ruy Barbosa, 89, per affari che lo riguardano.

Vini, oli, formaggi, macchinelle... La discussione dilaga! Si consultano i listini dei prezzi in Italia, si consultano le tariffe doganali brasiliane, si fanno calcoli su calcoli e si arriva a fare delle conclusioni poco lusinghiere per gli importatori!

Tutte sensate? Tutte giuste? Non c'è dell'esagerazione? Si tengono nel dovuto calcolo tutte le spese, i rischi, ecc.?

Un noto commerciante, dopo aver discusso con un "demagogo" che faceva delle "tirate" in grande stile contro gli speculatori, si limitò a dirgli:

— Senta, il commercio è libero! Se lei ritiene che a importare questo o quell'articolo, c'è da diventare più ricchi di Cresco, o perché non si mette a commerciare anche lei?

Provi, provi... E poi, dopo aver provato, mi venga a confidare le... sue penne!

La Tribuna del Deserto, rivolgendosi alla Camera di Commercio, è arrivata a stampare:

"Si arriverà alle liste nere? Bisognerà ricorrere alle espulsioni?"

La faccenda si fa grossa! C'è in aria odor di polvere... L'Assistenza Pubblica ha aumentato il suo personale...

Ma che bel vespaio ha suscitato la Camera di Commercio!

PRODOTTI ITALIANI



— Per me, la raccomandazione della Camera di Commercio è inutile! Io ho sempre consumato prodotti italiani.

DR. F. ARMINANTE Laureato nella Facoltà di Medicina di Rio de Janeiro — Clinica Medica — Malattie dei bambini — Sifilide — Vle private — Consultorio: R. Libero Badaró, 67 - 2.º piano — Tel. Cen. 1427 — Dalle 10 alle 12 — Dalle 18 alle 19 — Res. R. Margarida, 10 — Tel. Cid. 7780.

PRODOTTI ITALIANI

Signore, preferite i prodotti italiani.

(Dal giornale).



— Mi dia sei bottiglie di "Coty" e un flaconcino di "Contessa Azzurra"! Devo pur far vedere alle mie amiche che sono patriota anch'io!

FIORETTITUDINE

Come S. Francesco, che fece star quiete le rondini, non poté quietare gli "arubns" che infestavano la cittade di S. Paolo.

Andando un di' l'umile servo di Cristo, Santo Francesco per lo cammino, in compagnia di Frate Masseo e Frate Agnolo, giunsero a uno castello, che si chiama Savurniano, e S. Francesco si puose a predicare; e comandò prima alle rondini, che cantavano, che tenessero silenzio insino a tanto ch'egli avesse predicato; e le rondini l'ubbidirono, e restarono quete e silenziose.

Ora accadde che, essendo la cittade di S. Paolo infestata da una gran turba di "arubns", o augelli infernali, che portano la malaventura chiamati anche con nome volgare "giornalisti", i quali con le loro grida incomposte e con li loro strepiti assordanti, seminavano zizzania nella vigna del Signore, Frate Donato, rappresentante di S. Francesco su la terra, ebbe ispirazione di rivolgergli umilmente una supplica, perché si degnasse di leberare la Cittade da tanta jattura.

S. Francesco, con la prontezza e l'amabilità, che gli sono peculiari, così rispuose con un dispaccio cifrato e sottoscritto dal suo segretario particolare Frate Ginepro:

— "Molto mi duole, diletto fratello in G. C. non potere assecondare li tuoi desiri, io, accompagnato dal vostro gran protettore e mio ottimo amico Santo Paolo, ho salite e scese le scale di tutti i celesti ministeri: degli Angeli, degli Arcangeli, dei Serafin, dei Cherubini, dei Troni, delle Podestà e dei Commissari, fino al Trono dell'Altissimo; ma nessuno, neanche l'usciere generale S. Pietro, col quale sono in dimestichezza, volle sentire parlare di questa razza maledetta, che è la rovina dell'umanità. Se volete, io posso adoprarmi a quietare tutti gli animali dell'Universo, che sono creature

DIFFIDA

Avvisiamo i nostri abbonati di Campinas che FERDINANDO FOSSA non è piu' autorizzato a fare incassi per conto del "Pasquino Coloniale".

di Dio, a un vostro semplice cielogramma; ma far zitire e quctare i "giornalisti", che sono creature dello dimonio, e nemici della pace non già. Sopportateli dunque e compatiteli pazientemente in isconto delle v ostre peccata, che qui vi è perfetta letizia. E la pace del Signore sia con voi tutti.

I compiti di Pierino

TEMA

Descrivete con una certa allegria un tentato suicidio.

SVOLGIMENTO

Oggi voglio raccontare un tentato suicidio per quadri, come capita di vedere in una di quelle tanto simpatiche vignette umoristiche che si possono piacevolmente ammirare specialmente nei giornali inglesi.

Primo quadro: un povero diavolo sull'orlo di un precipizio, in aria afflitta e dubbiosa. — Mi butto o non mi butto?

Secondo quadro: il disgraziato si è gettato, ma sgambetta, impigliato tra i rami di un albero, che gli hanno impedito di andare a sfreccellarsi in fondo al burrone.

L'uomo si guarda attorno stupito.

Terzo quadro: l'uomo risale, arrampicandosi con mani e piedi e guarda maestosamente sotto di sé. — L'ho scampata bella!

Quarto quadro: Riuscito a raggiungere il cielo, si stiede comodamente per terra e racconta ad alcuni vicini stupiti che gli stanno attorno... lo scampato pericolo.

E la storia è andata proprio

così, a Santos, come è stata... disegnata nei quattro quadri. (Pubblicato, come premio, nel Fant'Ulla di lunedì scorso).

CENTENARIO FRANCESCO



Frate Martino

STOMACO — FEGATO —
INTESTINI — RAGGI X

Il Prof. MANGINELLI

ha trasferito il proprio consultorio in Rua Barlo de Itapetininga, 37-A, 2.º piano. Telefono Cidade 6141. — Residenza: Rua S. Carlos do Pinhal, 7. Telefono Avenida, 207.

PASTIFICIO MATTALIA

S. PAULO — R. VERGUEIRO, 229 — Tel. Av. 2092



Speciale fabbricazione di:

- Tagliarini e paste all'uovo
- di semola e glutinate
- Gnocchi - Biscotti Licia
- Ciambella Virgiliana
- Grissini uso Torino

IMPORTAZIONE DIRETTA DI:

FORMAGGIO PARMIGIANO E ROMANO
VINI PIEMONTESI — ESTRATTI DI POMIDORO
SERVIZIO A DOMICILIO PRONTO E ACCERATO

PRODOTTI ITALIANI



— Sono o non sono patriota anch'io? Ho ordinato a mia moglie di non indossare più abiti di Parigi...

UNA VISITA
A D'ANNUNZIO

IL MUNIFICO CI SCRIVE!

CARGNACCO, 20 — Quattro parole à la bonne — e fate l'uso qu'il vous plait! Mentre il mio amico Martinelli va a Roma a far quattro chiacchiere coi ministri, io mi reco in visita da D'Annunzio.

Mi riceve subito, appena sa che io sono proprietario del Fanfulla, il giornale italiano all'estero che è scritto con maggiore purezza di lingua.

Voi direte:

— Ma il grande asceta, che vive ritirato nelle quiete della sua cella, lontano dai rumori mondani, tutto dedito agli esercizi spirituali, non ha detto che non avrebbe ricevuto anima vivente fino al giorno d'oggi?

— Cari miei, altro è dire, altro è fare! Lui comandante, lui poeta, lui asceta è pur sempre sensibile al chiasso che possono fare i giornali attor-

no al suo nome. Ma lasciamo andare!

Un preambolo!

Sulla porta principale è scritto: "Silentium". Ma si trova un altro poeta che parli più di D'Annunzio?

D'Annunzio mi ha detto: "Qui, come vedi, faccio l'eremita", facendo anche un sonoro endecasillabo. Bella faccia d'eremita — direbbe il mio amico Caldirola — bel cilicio, bella disciplina da convertito, lui, che ha il cannone a portata di mano!

Mi porta poi a vedere la sala delle caricature; ve ne sono di tutti i colori e di tutte le matite: francesi, italiane e financo giapponesi.

Mi domanda:

— Che te ne pare?

— Sono belle; ma non tanto come quelle che il Pasquino mi fa!

In seguito mi fa entrare nella stanza dei calzari. Quante scarpe, mio Dio! E mi fa ammirare un bel paio di sandali coi quali andrà in pellegrinaggio ad Assisi pel Centenario Francese.

— Ci andrai anche tu? — mi domanda.

— Sì; ma senza sandali! Voglio far vedere anche in Italia su che basi io poggio! Perché poi soltanto a S. Paulo devono sapere che io ho dei leggiadri piedini?

Ed entriamo nel sacrario più intimo, dove il poeta medita e scrive.

Mi vuol dare un autografo; ma io lo rifiuto perché non voglio fare la concorrenza al "Piccolo", che pubblica otto volte la settimana i ritratti dei grandi e dei piccoli uomini con l'esortazione che "tenga accesa la fiamma"!

Poi mi fa ammirare un arazzo biblico cui ha imposta la leggenda di "Cinque le dita e cinque le peccata" ed a me che gli osservo essere i peccati sette anziché cinque, ribatte arguto con un tranquillo sorriso: "Non importa, non ti preoccupare!"

E si capisce; ha tolto i due più odiosi: superbia e lussuria!

Gli dico:

— Quest'anno, per S. Francesco, farai vita di privazione!

— Che, che — mi risponde. — vieni a vedere la mia mensa per gli ospiti che è ricca e prelibata. Non malignare! Solo per gli ospiti, veh!

Intanto io noto che vi figurano i vini generosi del Bordeaux e del Mosella e dico fra me e me che aveva ragione Falstaff quando diceva che tutto il mondo è burla.

Penso: Se ci fosse qui Rottellini!

Intanto mi dice:

— Se un giorno mi prendesse vaghezza di irmene a San Paolo, mi daresti un posto di correttore di bozze al Fanfulla?

Gli do un colpetto di mano sul ventre e me ne vado zuffolando.

Prof. Dr. Juan Francisco Recalde

Laureato nella facoltà di Medicina di Firenze. Interno e operatore della R. Clinica Chirurgica diretta dal prof. Burci. — Operatore e prof. della Facoltà di Medicina di Assunzione (Paraguay) — Chirurgia — Ginecologia — Vie urinarie — Telefono: Av. 98x — Consultorio: R. do Carmo, 35 — Orario: dalle 2 alle 4.

P. S. — Non mando questa corrispondenza al Fanfulla perché forse non la capiscono e sono capaci di cestinarla. Statte bono!

CONFESSIONE !

Si è detto molte volte che la gente che fa la "Tribuna" si è specializzata nelle denunce contro Tizio e contro Caio — denunce che spediscono in Italia per fini reconditi.

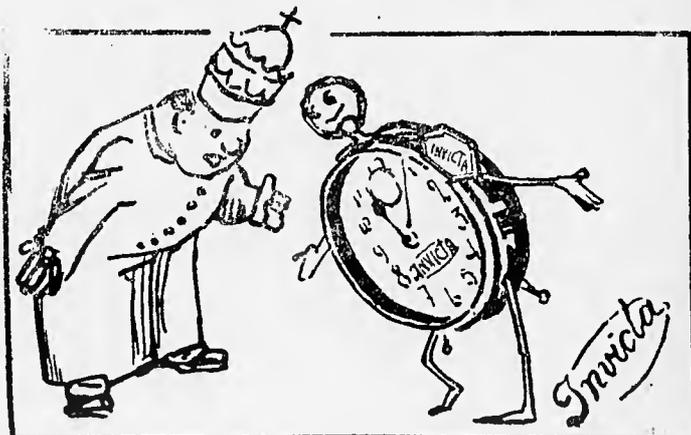
Lo si è detto: ma non si sono mai avute le prove! Nel numero di giovedì scorso della "Tribuna" si è avuta finalmente la prova con questa "piccola posta":

"Littore. — Tutte le denunce come le vostre sono stupide, anzitutto perché il Comm. Poci — se non lo sapete — è in Italia e non potete affatto attribuirgli responsabilità che non ha.

State pur certo che se fosse come dite voi: non esiteremmo..."

"Non esiteremmo..."! Preziosa confessione non richiesta..."

S. S. PIO XI E L' "INVICTA"



— Riconosco che siamo tutti e due infallibili: io riguardo all'eternità; tu, o "INVICTA" riguardo al tempo!

VERMOUTH
MARTINI
di MARTINI E ROSSI
PREFERITELO

LE INVENZIONI DEL FANFULLA!



Gli autobus che volano!
(Articolo di lunedì).

Come il Pupo erudisce il Papá!

Il Pupo una ne fá, due ne pensa! Ora si dá certe arie da scienziato da offuscare il dr. Bertarelli. Le parole piu' difficili che incastra a proposito e a sproposito nei suoi discorsi possono tenere borbote all'erudizione di Brutius o di d'Annunzio. Se parla italiano, ti confonde microbio con macrobio, cefalia con cefalo, cosmico con cosmopolita, dimerico con cosmietico! Se lo riprendo risponde:

— Papá, in questo mondo é questione di "cara dura". Il 2 per cento di chi mi ascolta dirá che sono un asino; ma il 98 per cento dirá che sono uno scienziato! Chi conta, si sá, sono le maggioranze! Se l'opinione dei piu' é favorevole ad un Tizio o senhor sosinho não lhe pode ser contrario... Provi un poco, papai, a dir male di... Garibaldi, eppoi vedrá e sentirá l'autore degli Echi e quello delle 24 ore! Con 2 pighe o senhor será liquidado... Guai poi se l'arrochino riprende le sue furbicci e luncette... o sur, é un uomo morto come disse Ferruccio alla battaglia del Paraguay!

Non si rammenta, papai, quanti applausi si ebbe don Gabriele D'Annunzio quando ribattezzò l'aeroplano in "Velivolo"? L'anno portato al settimo cielo; e Marconi col'la sua radiografia lo mandarono a farsi benedire nella terra delle nebbie, delle miss e dei beefsteck. Ed é sempre stato così, anche ai beati tempi di Torquemada. Interrogli in pó l'anima di Galileo Galilei

che a forza voleva far girare la terra e lui gli risponderá che se non fermava la terra gli avrebbero fatto girare la testa ma dalla parte che non si volta piu'! Perché ciò che vale al mondo é la telefonía...

— La teologia, la teosofia vorrá dire...

— Le parole non contano papai, tutto dipende da chi le pronuncia. Se domani a D'Annunzio viene l'idea di cambiare "Tribuna" in "Buttrina", nuovo vocabolo della crusea, ereda che il 98 per cento degli esseri così detti umani (perché somigliano alle scimmie) sono pronti a battere le mani. E provino i pochi restanti a protestare!!

— Insomma secondo te, caro Pupo, il mondo é una grande "cocheira" per asini...

— Oh papai, lungi da me il pensiero di offendere le povere bestie! Non sa papai, che nei beati tempi in cui gli animali parlavano l'Asino fregava da avvocato? Non tanto per la parola scelta e facile, quanto per la potenza del suo simpatico raglio. O sur, não sabe che ancora adesso chi taglia piu' forte á sempre ragione? Si o senhor vuole esserne convinto, legga una polemica fra due giornalisti eppoi vedrá. Non c'è mezzo di arrivare alla sentenza perché essi "more solito" ragliano colla stessa potenza polmonare! Intanto io, con tutti i miei vocaboli difficili e strambolici, mi sono creato la fama di ciclopeo...

— Enciclopedico, vorrá dire...
— Oh papai como o senhor é teimoso!! Non sá che per fare l'America nel senso pratico della "parabola" non bisogna essere tanto sofostochi...
— Cosa?
— Sofostochi, si senhor, é un mio vocabolo che voglio tramandare ai... Postumi...

Al mondo, papai non bisogna mai perdere la calma. L'altro giorno quando quel suo amico (ammappalo) disse que o senhor é un "lavattivo", o senhor zangou-se mas não tinha razão. Lavattivo mitologicamente...

— Etimologicamente...
— Ma si, ma si... si compone di due parole: "Lav" in esperanto" vuol dire "molto" "attivo" "in volapuech" vuol dire lavoratore! L'unico dis-

CIO' CHE SENTE IL MALATO CON L'USO dell'ELIXIR DE INHAME

Col trattamento dell'ÉLIXIR, DE INHAME il malato avverte una grande trasformazione nel suo stato generale: l'appetito aumenta, la digestione si fa con facilitá (dovuto all'arsenico); il colore diventa roseo, il volto piu' fresco, piu' facile la respirazione, e sente migliore disposizione al lavoro, piu' forza nei muscoli, piu' resistenza alla fatica. Il malato diventa piu' grasso, e piu' florido e gode un benessere non mai conosciuto.

DEPURA — RINFORZA INGRASSA

se che Lei é un gran lavoratore. Le cose bisogna prenderle pel suo "verso" come diceva il cav. Bis quando scriveva i suoi versi spasmodici...

— Poetico, vorrá dire...

— No, no; spasmodici, se non per lui per chi li sorbiva! Ah! Papai, si o senhor tivesse visto che faccine spasmodiche facevano... Altro che il "Cirato Fregoso nel campo!!... É la prima conferenza francescana alla Dante, fà letta papai? Che bella! Perché a te? perché a te? tutti, o Francesco, ti vanno dietro? Perché sarà stato papai? Oh bella forse perché non era Francesco...

Pin8

Signori... favorischino!

RETRATO GRAFÔLOGICO.

Oje o professor Jorge vai resbondê aos seguintes gosnulentos:

Michelino. — Que filho bonito que bocê é; me screben uma carta gunprida, e assignon com o pseudonimo de Michelino, bensando que em resbondesse que bocê era um ôme magrihu e beguenino.

Borem, eu não sêr troxa, eu sêr o grande professor Jorge, bremiado com sete medalhas no Bolo Norte, e graça a minha selencia, eu descobrir que bocê é ôme alto e gordo.

Bonha casa de sorbetes, hois casa de balha ôje fala muito. Até demais!

Dr. Muniphique. — Recebi bossa carta em francez, e descobrir que bocê screbe francez como eu screbo portuguez.

Bela bossa grafia descobrir que bocê ama as garicaturas e desbreza as fotografias. Bocê tem os bês grandes grandes, n. 48 belo menos, tem nariz gonprido como uma banana.

Gosta de sêr brotetor de idiotas, borem quando êles bedem denhero bocê foje, e diz não sêr bobre de sbirito.

Gosta de gonstruir gappelas; gappelas tão grandes que até barsem gatedraes.

Tem habilidade ingompavel para brestar fiança berra gente do tibo "Moro da Pavella"; como adulador, é sem rival.

P. Dia Feriado. — A bossa grafia mostra sêr ôme bonito como cabrito, borem não xore; bocê tem tendencia bera um solerte, rabidissimo, formicologico gorresbondente. Men caro P. Dia Feriado não xore, sêr bonito como cabrito não é honra, borem um rabidissimo, formicologico gorresbondente é mais que honra, gnem sabe a maior honra que um ôme bossa sberar.

— Guem é Marconi berto de um solerte gorresbondente?

— Pá.

— Guem é Noble berto de um rabidissimo gorresbondente?

— Nada bolutamente nada.

— Guem é A. Volta berto de um formicologico gorresbondente?

— Fumaca.

Como vê, bocê stá no abogeu da glória.

Professor Jorge.

E. T. — Tenho nas mãos uma borgão de cartas bedindo retrato grafôlogico, proxima semana eu Professor Jorge, resbonda aos freguez mais imbertantes: **Trippa, Moro...**

Povertá francescana



Frate Brodo — Povertá? Ma io sono francescano dalla nascita!

DR. MATHEUS SANTAMARIA

Operazioni. — Malattie delle signore e vie urinarie.

Trattamento delle infiammazioni delle ovaie e utero con i piu' moderni processi elettroterapici, potendo evitare operazioni. — Cura della blenorragia e complicazioni. — Electricità medica. — Uretroscopia e cistoscopia. — Raggi ultra-violetti. — Diatermoterapia.

— Cons.: Praça da Republica, 15 — 3.º plano. —

Tel.: Cidade, 7696.

Dalle 13 alle ore 18. —

Res.: Avenida Hygienopolis, 35 — Tel. Cid. 7483

— APERITIVO —
DIGESTIVO — TONICO



DIFFIDATE DALLE IMITAZIONI E CONTRAFFAZIONI

FIGURE COLONIALI



Il prof. Minto

PASQUINO
MONDANO

Con le molle



Nel Fanfulla di lunedì scorso v'è una poesia intitolata **Cor Cordium**, nella quale si legge:

"... la tua testina era un incanto era un soffio di zefiro..."

Una testa, anzi una testina che è un soffio di zefiro?

Ma è un fenomeno da farsi vedere nei baraccioni e da far guadagnare un mucchio di soldi!

Chi non è curioso di andare a vedere una testina... soffio di vento?

Nella stessa poesia si legge anche questo:

"e i grilli e l'ombra de' fluenti salici con gli assioli facean la serenata".

E che? Si fanno le serenate anche con... l'ombra?

Il piu' ghiotto si è che il Fanfulla fa precedere alla poesia questo giudizio: è una bella lirica!

Ammappelo!

Tutti sanno, anche i ragazzini delle scuole elementari, che sul colle dell'Ipiranga il 7 Settembre del 1822 si proclamava l'indipendenza del Brasile!

Tutti lo sanno! Ma il Fanfulla no. Ha scritto infatti martedì che "sul colle dell'Ipiranga, 194 anni fa...". Dunque il fatto storico non è avvenuto nel 1822?

Oppure dal 1822 ad oggi sono passati 194 anni? Che eru-

ditio che matematici... i fanfulliani!

Letto nella cronaca del Fanfulla:

"Abbiamo parlato ieri, in tono ironico, di un tentato suicidio in Santos..."

Che gente! Che cuore! Fare della ironia sulle disgrazie del prossimo!

La "Tribuna del Deserto" si occupa dei disoccupati che sono in numero impressionante e scrive:

"Sta il fatto che a San Paolo i disoccupati sono molti e che si dovrebbe pensare a diminuire questa falange di gente che potranno produrre per sé e per l'economia nazionale, mentre sino ad ora non fanno altro che pensare su questa".

Ve li immaginate i disoccupati i quali, invece di pensare ai fatti loro, pensano... su l'economia nazionale?

Tutti sanno che il ministro della Pubblica Istruzione in Italia è l'on. Pietro Fedele; ma per il Fanfulla è l'on. Di Scala.

Dalla cronaca del "Fanfulla":

"Luigi Vittorini, motorista, di 23 anni abitante nella stessa casa che riportò ferite all'orecchio sinistro ed all'occhio destro".

Una casa "che riporta ferite all'orecchio ed all'occhio" è

degnata di figurare tra le migliori produzioni di Marinetti!

In un telegramma del Fanfulla si legge che "a Reggio Calabria sono state sentite scosse di terremoto, senza però che si fossero avuti da lamentare (sic!) vittime umane o danni materiali".

Forse si saranno avuti da lamentare danni morali!

Il "Trombone" che vanta di avere come direttore un grande poeta, autore di libri scritti in... lingua portoghese, ha pubblicato nell'ultimo numero una vignetta riguardante le case e gli inquilini, con questa scritta ripetuta per ben 6 volte: **Aluga-se!** Anche gli alunni delle scuole serali sanno che "affitarsi" si traduce in portoghese così: **Aluga-se!** Dal che si vede che quel povero diavolo conosce il portoghese, come l'italiano! Non per nulla l'hanno cacciato da tutti i giornali italiani per "ciacceria" inenarrabile!

Al Braz, in un "salão de engraxate", si legge il seguente avviso:

"Engraxa-se o freguez, será bem servido".

Ah! Chilla filu — disse Mussolino!

Ah! quella virgola dirà il "freguez"!

Come sono sapienti i redattori della "Tribuna del Deserto"! Scrivono l'italiano per lo meno come lo scrive Brodo! In uno degli ultimi numeri si è letto:

"I tuoi, tre volte buoni lavoratori devono convincersi che i "suoi" difensori..."

Quel "suoi" è una perla grammaticale che farebbe andare in bestia il prof. Pedatella!

ANNO FRANCESCO

L'Unione Cattolica Italiana di San Paolo, in commemorazione dell'anno Franceseano farà celebrare domenica 12 alle 10 una messa solenne nella Chiesa Parocchiale del Braz.

Al Vangelò un oratore sacro farà un discorso commemorativo del poverello d'Assisi.

ALLA "VITTORIO EMANUELE II"

In commemorazione della patriottica festa del XX Settembre, avrà luogo la sera del 19 Settembre alla Società Italiana "Vittorio Emanuele II", una festa grandiosa. Dopo un discorso dell'avv. B. Puteri, verranno recitati il bozzetto "Il Mutilato" e la commedia "I due timidi"; dopo si realizzerà una grandiosa kermesse e in seguito si danzerà.

UN COLLEGA FIDANZATO

Abbiamo appreso con viva compiacenza che l'ottimo nostro collega ed amico Francesco Pettinati si è fidanzato con la distinta signorina Silla Paol Ippolito, figlia del sig. Francesco Ippolito e della signora Maria Oricchio Ippolito.

Le nostre cordiali felicitazioni e i nostri migliori auguri.

ARCHIVOS DE BIOLOGIA

Riceviamo la diffusissima rivista mensile di medicina diretta dal chiaro professore dr. Antonio Carini.

Vi sono trattate le piu' palpitanti questioni di attualità e vi collaborano alcuni dei piu' bei nomi dei cultori della scienza medica, nazionali e stranieri.

CENTENARIO
FRANCESCANO



Frate prof. Pannello

LE ALBE DELLA VITA

La casa del sig. Mario Setti, noto commerciante paulistano, è in festa per la nascita del suo primogenito che sarà battezzato col nome di Camillo.

Felicitazioni.

LUTTI

Si è spento l'otto di Agosto a Casale Monferrato, sua città nativa, il Cav. di Gran Croce Vittorio Cobianchi che cessò, per un breve periodo di tempo, l'Ambasciata Italiana di Rio de Janeiro.

Spirito superiore e coltissimo, gran signore per la finezza del tratto, egli seppe circondarsi fra noi delle più vive simpatie; studioso appassionato dei problemi emigratori, però un notevole contributo a rendere sempre più cordiali i rapporti fra l'Italia e il Brasile.

Alla famiglia in lutto, le attestazioni del nostro cordoglio.

FIERA INDUSTRIALE

Nel prossimo mese di Ottobre verrà inaugurata, nel Palazzo delle Industrie, la prima "Fiera Industriale" che è patrocinata dalle personalità più in vista del mondo politico, del commercio e dell'industria.

Dal numero degli iscritti che sorpassano i duecento, si rileva la grande importanza che si annette a questa nuova forma di gara del lavoro che, ovunque è stata adottata, ha dato brillanti risultati, come lo hanno provato le fiere industriali di Milano, Lipsia e Praga.

"SILA"

Dobbiamo esser grati ai Fratelli Segreto, se anche noi possiamo far uso dell'acqua naturale purgativa "Sila", raccomandata da eminenti professori in tutti i disturbi del rene, dello stomaco e degli intestini. Una dose di poco più di 100 grammi è sufficiente per ottenere un effetto rapido e sicuro.

PUBBLICAZIONI RICEVUTE

"Revista Femilulua" — "Revista Souza Cruz" — "Il Carroccio" — "O Progresso" — "O meiz" — "La Pantola" — "L' Idea" e "Ceres".

IL XX SETTEMBRE A
JABOTICABAL

Ci servono:
Fervono i preparativi per solennizzare con grandi feste la ricorrenza della patriottica data del 20 Settembre. Ecco il programma delle feste:

Ore 5 — Ventun colpi di mortaretti in omaggio al 56.º anniversario della Presa di Roma e giro della banda per le vie cittadine.

Ore 9 — La Società si recherà a salutare il Reggente dell'Agenzia Consolare d'Italia.

Ore 14 — Nella sede sociale grande riunione e concorso di bellezza infantile.

Saranno conferite belle medaglie alla più bella bambina ed al più simpatico bambino più originalmente vestito, alla bambolina più elegante ed al migliore nella danza.

Ore 18 — Grandioso concerto musicale nella piazza della Repubblica, in omaggio alla grande data. In seguito imponente fiaccolata, che, dopo a-

ver percorso le vie principali si dirigerà alla sede della Società ove si avranno grandi trattenimenti.

Gli oratori dr. Alcides Lanfranchi e Lorenzo Zaecato terranno due discorsi commemorativi.

Messa francescana

La società dei lattivendoli e la società dei vinattleri hanno diramato una circolare ai loro soci in cui è detto:

Poiché hanno pubblicato che S. Francesco accomunava in uno e frate latte e frate vino con suor acqua, noi dobbiamo onorarlo in modo speciale. Vi invitiamo perciò alla messa che faremo (dici, domani, in suo onore, alla Freguezia do O'.

Firmato: Le Direzioni.

La Signora conosce
UTEROGENOL?

Ebbene per i suoi incomodi è di effetto meraviglioso
(Ap. D. N. S. P. n. 990
11-9-919)

IDEALE E REALTA'

La "Tribuna" si ostina a raccomandare i prodotti della Confeetteria Viennese. (Cronaca locale).



R. Occhetti — Connazionali, dovendo consumare i prodotti italiani, non dimenticate la Confeetteria Viennese...

CENTENARIO
FRANCESCANO



Frate De Gusto

Inalatorio a secco

Primo impianto nel S. America con macchinario modernissimo, di questo nuovo sistema, assai conosciuto e consacrato in Europa, per la cura delle Bronchiti croniche, asma bronchiale, glandole tracheo-bronchiali, laringite, acido urico, malattie del naso, gola, orecchie, ecc.
AV. B. LUIZ ANTONIO, 64
Dalle ore 2 alle 6.
N. B.: Nell'inalatorio non si accettano tubercolotici.

Dr. G. A. PANSARDI

Specialisti degli Ospedali di Napoli e Parigi
Vie urinarie — Sifilide — Pelle e Malattie delle Signore

Cura speciale della sifilide e cura radicale della blenorragia acuta e cronica e di qualunque malattia dell'apparato genito-urinario della donna, secondo gli ultimi processi. — Consultorio per gli uomini: — Dalle 9 alle 11 e dalle 14 alle 15 1/2; per sole signore dalle 16 alle 17.

RUA LIBERO BADARO, 67
Telef. 1151 Cent.

Il Prof. Dr. A. Donati

Ha trasferito il proprio Laboratorio Clinico nella via Barão de Itapetinga 37-A — 2.º piano — Tel. Cid. 6141 — Residenza — Rua Consolação 155-A
Tel.: Cid. 468

Dott. A. Bottiglieri

MEDICO
Medicina in generale. Specialista nelle malattie dei bambini, delle signore, Veneree e Sifilitiche
Cons.: R. Wenceslau Braz, 6 - 3.º piano, dalle 1 alle 3 pom.
Telefono: Central 4067
Res.: R. Piratininga, 85-sb.
Dalle ore 3 1/2 alle 5 1/2 pom. - Telefono, Braz 1140

OGGI A ME, DOMANI A TE!

In un paese del Goyaz, i cani vengono dati in pasto ai polli.
(Dal giornale).

O vecchio mondo come cambi e crolli!
Fin'oggi il cane divorava i polli,
oggi, al mutar delle vicende umane,
è invece il pollo che divorava il cane.
Le antiche usanze vanno a gambe all'aria:
è lo sfacelo della entimaria.

Dentro un novo da fare al tegamino
tu potevi trovar, forse, un pulcino;
ora ci puoi trovare un encelolino
e se tu compri un novo di facchino
e se a enocerlo impieghi del ritardo
bevi alla cocea un cane San Bernardo.

Or da un novo il "plo plo" non esce più;
dal guselo rotto s'ode un "bu! bu! bu!"
o magari l' "Ermani" o il "Trovatore"
ché da un novo può uscire anche un tenore
e dall'novo di m'auatra (oh! sconquasso)
c'è il caso di veder nascere un basso.

Udite! Udite le vicende strane
da quando è il pollo che divorava il cane.

Prof. P.

TRO-LO-LO'

Il poeta De Rocchi un giorno andò a visitare il poeta e pittore cav. Bis e lo trovò che dipingeva un paesaggio.

— Non c'è male, davvero — disse Rocchi, ad un certo tratto, esaminando il quadro, quasi finto. — Non c'è male davvero... Solo che se io fossi in voi sopprimerei quella un-be laggiù'.

E nel dire questo passò la mano vicino alla tela quasi volesse cancellare la piccola macchia di colore.

— Ma, perbacco!... — gridò, allora, il pittore — Pate

attenzione... Non vedete che la pittura è fresca?...

— Non allarmatevi — rispose angelicamente De Rocchi. — Ho i guanti... E quindi non rischio nulla.

Al bagni di Santos: un giovanotto fa delle confidenze ad una signorina.

— Sa la notizia? Alla fine del mese parto. Vado in Italia a fare il soldato.

— E quale corpo preferisce?

— Io veramente preferirei il suo...

Una nota filodrammatica, la chiamano la Duse del Bom

ADDOSSO, ADDOSSO!

La "Tribuna" ha dato addosso ai liberali italiani.
(Cronaca coloniale).



— Caro libraio, fai pagare i tuoi libri quattro volte il loro costo!
— Ma se anche così, tiro appena il fiato!

Retiro, stava discorrendo con alcuni suoi ammiratori, quando uno di essi le chiese a bruciapelo:

— Conosce Goldoni?
La Duse del Bom Retiro restò un momento perplessa, poi disse con franchezza:

— No...
Però si riprese subito e aggiunse:

— Ma "lui" certamente mi conosce...

Il Fanfulla dà un giudizio

molto... assoluto sul cervello delle donne, in simil guisa esprimendosi:

"Il cervello delle donne? Credete voi che possa allungarsi per davvero? Col tempo s'è andato sempre più atrofizzando, tanto che per corti che possano, esser diventati i loro capelli, questi son sempre più lunghi del giudizio."

Chissà quanti ringraziamenti gli avranno mandato le... assidue lettrici!

ANTIASMATICO

DR. CRAVERO

Per la sua composizione scientifica agisce energicamente e senza cagionare disturbi, negli stati asmatici di ogni maniera e più particolarmente nell'ASMA BRONCHIALE, nella DISPNEA degli ENFISEMATICI, del PLEURITICI, dei TISICI. E' pure indicato come OTTIMO SEDATIVO nell'ASMA CARDIACA e nell'ANGINA PECTORIS; e si dimostra molto efficace nelle TOSSI SPASMODICHE NERVEOSE

IN TUTTE LE FARMACIE E DROGHERIE

DR. P. EMILIO CRAVERO & CIA.

Modena (Italia)

ACQUA NATURALE PURGATIVA "SILA"

Indicissima nei disturbi: gastro-intestinali, dell'apparecchio circolatorio; nell'alterazione del fegato e del rene; occlusione intestinale; nell'emorragia cerebrale; itterizia; nefrite; obesità; epilessia; gotta; glicosuria; arteriosclerosi.

I vantaggi derivanti dalle sue proprietà solfato-iodiche sono decantati dai migliori medici contemporanei compreso il celebre idrologo Gauthier, onore e vanto della medicina moderna.

Analizzata dal D. N. S. P. n. 4005 - 12-8-1925

UNICI CONCESSIONARI:

FRATELLI SECRETO

RUA SANTO ANTONIO 123 - Tel. Centr. 5407

SI CERCANO RAPPRESENTANTI PER OGNI PARTE DEL BRASILE

LE VITTORIE DEL "PALESTRA"

Il "Palestra" ha conquistato il campionato del 1926.

(Dai giornali).



LA PALESTRA É CAMPIONISSIMA

Hip! hip! urrah! taohé taohé! taohé! brodo! brodo! Evviva!

Ma come... ma voi state lì con quel muso ed avete l'aria di chiederci cosa è successo? Ah infelici! Noi sapete dunque? No! o sì?

Sì, vero? Voi dovere sapere, voi sapete, è certo, è fuori dubbio, è sicurissimo!

Ed allora, visto che sapete, smettete quell'aria balorda e — dopo raccolti nel polmoni almeno 8 litri di aria — gridate con noi:

"Evviva la Palestra Italia!"

Oh... ora stiamo meglio. Stiamo così bene che ci sentiamo di farvi un discorso.

Niente paura. Sarebbe, se lo facessimo, un discorso futurista, pasticcione e matacchione, un polpettone in cui trovereste cose serie e cose gaie, spiritosaggini e stupidiaggini. Ma lo facciamo.

La Palestra Italia, o signori, non ha bisogno di discorsi. (apoiado). La Palestra Italia, o signori, è la Palestra Italia. (apoiado).

La Palestra Italia, o signori, se ne infischia delle parole e dei nemici.

E' lì bella, fiorente, fulgida, forte, possente, rutilante, sfolgorante. (bene! bis!) e aerei - super - vittoriosissima. (tris! quattris!).

La Palestra Italia, o mondo!, è la campione invitata del 1926 il che sarebbe come dire sull'anno attuale. (21 colpi a salve).

Concludendo, o Universo, la Palestra Italia è la Campionissima! (101 colpi a salve).

Ah! ah! come ce la godiamo! Ma guardatevi in giro! Voi sapete benissimo che la

Palestra ha amici dappertutto, ma dovete anche sapere che — come tutti i grandi — ha dappertutto dei nemici.

Guardate! Il vedete quanti musì biliosi, rabbiosi, feriosi? li vedete quanti nasi sbrafolosi? Irra! tutti anti-palestrini quelli lì! E noi ce la godiamo un mondo! Eh!... la Palestra si chiama Palestra Italia.. e "se Deus quizer" è venuta la nostra volta di fare lo sfottò...

Sentite: vincere un campionato, sta bene. Ma vincerlo così, senza una sconfitta, senza un pareggio!

Tutte Vittorie! Tutte! Eh porco cane l'è una bella soddisfazione, l'è! Oh se l'è!

Campionissima del 1926. Nove avversari: nove vittorie.

8 goals contro: 33 a favore. "Nào vemos ninguém na nossa frente!"

... Il Paulistano? Ma fateci su una bella risata! Che Paulistano! Quello lì lo usano per tentare di oscurare la giola palestrina. Ah poveri anti palestrini!

Se non hanno altri strumenti da suonare... Il Paulistano! ma se sta passando male nella Laf, coi "supercaujas" di 2.a divisione e della "varzea"! "Sae"!

Palestra Italia. Ecco il super successo!

Il gioco col Silex? Fu "canga".

Il Silex fece un po'... (troppo) il "garganta": arrivò a offrire due goals di "lambujeu". In campo offerse dei bel fiori e dei forti "urrah". "Obrigados".

Poi venne la danza. Pioveva. Piove durante tutto il gioco. Il campo era un lago d'acqua e fango. La "gente boa" fece il suo comodo: i fundos affundaram"...
Morale della favola: Palestra 7 — Silex 1.

E volevano dare 2 di vantaggio?

Ah... "pestinhas gargantas!"

Citiamo all'ordine del giorno tutta la squadra palestrina:

Primo
Bianco — Loschiavo
Xingo — Amilcare — Serafini
Mathias — Carrone — Ettore
Imparato II.o — Mele.



Il Palestrino — Mò, anch'io sono re...

Ed ecco premiati i campionissimi: l'essere citati da noi è un onore sommo, porca l'ocni!

Salve "rapaziada"!

Cav. Uff. De Vivo, "toque os ossos"!

Lei è il Presidente della (giu' il cappello) Palestra Italia, Campionissima del 1926.

Quindi si rassegni ed accetti un abbraccio per tutta la famiglia palestrina. (Comprese le palestrine specialmente se belle).

Ed ora, Maestro, attacca l'inno e non fermarti più!

TOH !!!!

RIO DE JANEIRO 7 — Il S. Bento, di S. Paulo, ha battuto i "carlocas" del Syrio Libanez per 2 a 1.

— Oh Dio! ma è possibile? Eppure sì! E' possiblissimo! E' vero!

Perdindirindina! Toh! i paulisti hanno vinto! E proprio il

S. Bento ha vinto!! Roba da non credere...

Nei suoi tre ultimi giochi in S. Paulo il S. Bento ha fatto due goals e ne ha subiti... 18!

Il a Rio vince! Beh! devono mica essere troppo in gamba anche i Clubs di laggiu'...

5 x 11.....

1.e squadre: Auto 5 — S. Bento 0.

2.e squadre Auto 11 — S. Bento 1.

Sono questi i "bei" risultati dei giochi di domenica passata tra i clubs suddetti "n'copa".

Già.
Non c'è nessun errore. Proprio così!

Come fu?
Mah! nella vita ne capitano certe...

Barão dice: "O padrinho do Club é S. Bento?

Qual nada! O padrinho bom, mais "bom mêmô", sou eu!
— "Apolado"—

PUGNI E GAMBE



Nell'ultima riunione boxistica, il pubblico si è divertito di più a guardare le spettacolari.

(Cronaca cittadina).

Come abbiamo avuto occasione, nel nostro ultimo numero, di annunciare al colto pubblico, sabato scorso, al Froufrou do Braz, si è effettuata una "grrrande" (eh! eh! sono tutte... grandi...) riunione di cazzotti scientifici e perciò chiamati boxe od overossia anche "noble art".

C'era molta gente; il che dimostra come a S. Paolo si diventa sempre più intellettuali.

Molte signore e signorine: il che dimostra come i costumi del sesso... gentile tendano a raffinarsi (come lo zucchero).

Le signore e signorine stavano, naturalmente, nei palchetti; questi sono logicamente alti, tutti aperti, e sui cavanti hanno una paucina e compiacente ringhiera.

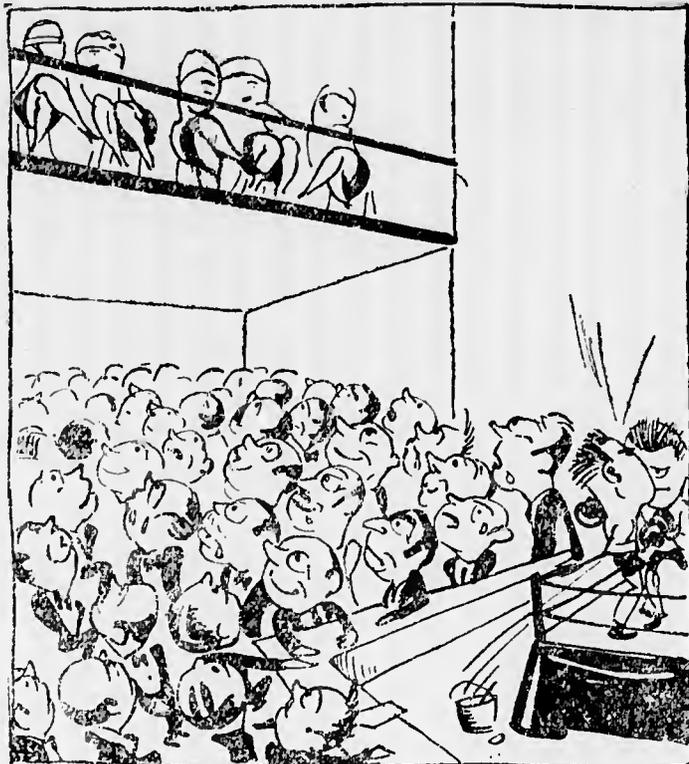
Quindi, signori miei, gambe, gambe e gambe! gambe belle, snelle, tonde, lunghe, nervose, ben calzate, provocanti: gonne oltre il ginocchio, visioni di biancheria ecc.

Protestiamo! Si va alla boxe per la boxe, per vedere gli altri a k. o. e mica per assistere a esposizioni come sopra che lasciano a K. O. il povero spettatore!

I combattenti? Ah no! stavolta non possiamo dire nulla! E chi li ha visti i combattenti? Chi ha avuto il coraggio di staccare gli occhi da... quel che sapete?

Come? avremmo dovuto farci forza, distogliere gli sguardi dallo spettacolo inopportuno e fare il nostro dovere?

Impossibile... Voi non sapete cosa sia l'essere "groggy" e l'andare a K. O.!



Uno del pubblico — Tira di più un bel paio di gambe che centomila cazzotti da maestro!

Però qualche cosa abbiamo visto:

Bellini a pigliarle dal cileno Hevia.

Brickmann a pigliarle dall'argentino Peyrade.

Un dilettante scivolare fra le corde.

Il Presidente della C. B. S. P. prendere a manate un pugilista (!!!!!)

e... ed altre cose che vi racconteremo appena tornati in condizioni normali...

DELUSIONE...

Il Syrio, battuto il S. Bento per 8 a 2, si credette guarito e forte. Caspita... 8 a 2!...

Ma domenica scorsa si è trovato davanti al Corinthians che — fino a prova contraria — non è il S. Bento.

E le ha prese. Di 3 a 0 nelle 2.ª squadre (i palestrini stanno ancora piangendo...) e di 2 a 0 nelle 1.ª.

Mustafa Kemal-ti-fò com-

MALATTIE INFANTILI

Dr. José Guglielmo

Clínica medico-chirúrgica

Cons.: Rua Major Diogo, 12

Dalle 3 alle 5. Tel.

Cent. 726.

menta: "Borcaria! Syria bou só gom ganja! Ganhó S. Bendo mas gom Gorintia abanha na gabeça! Eu não mais syrio! Eu fíca bra Deus en Bilestra!"

LAFEANERIE

"SUSTOS"...

Il Paulistano — e tutti voi lo sapete — è il "kolosso" della Laf: il formidabile, l'imbattibile (della Laf...) ecc.

La Laf è una cosa a suo uso e consumo eppure... eppure ogni tanto gli capitano certi affari che si possono denominare "sustos" belli e buoni.

Vedete domenica, p. es.: gioca con l'Independencia, un club della 2.ª divisione apeana. Gioca e... pareggia. 2 a 2. E nongiocò meglio dell'avversario il "Glorioso" veh! Anzi...

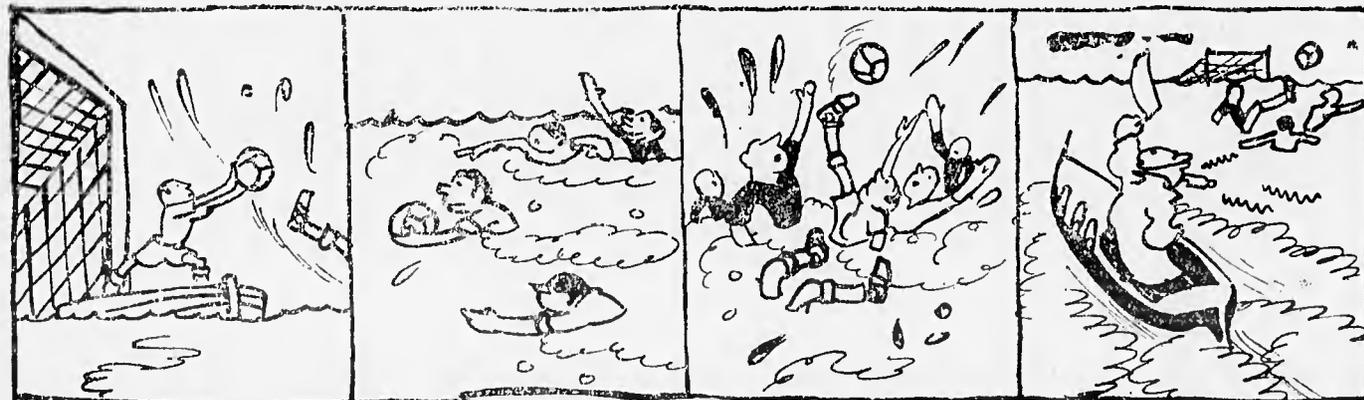
... Anhanguera non si è ancora rimesso dallo spavento e minaccia di avere l'itterizia...

Martedì il Paulistano (il "kolosso") va a Jundiahy per giocare contro il locale Paulista. Gioca. Vince per 1 a 0. Ma che vittoria pietosa, Signore Iddio! Che arbitro... "kamarad"!

Il goal fu "cavado", la "proteccção" fu scandalosetta, Nestor ebbe una fortuna sfacciata etc. etc. Povero Paulistano! E se fosse nell'Apea cosa gli succederebbe?...

ISTANTANE DEI GIOCHI DI DOMENICA SCORSA

Come pioveva,
Come pioveva!



Un portiere

Ettore?

Una "meíée"

Un arbitro



Paiestrini di nuno i sessi e di tutte le età: viva noi! viva voi! viva loro! viva tutti! Ma si! evviva anche agli antipaiestrini! Poveri infelici!...

Ce l'aspettiamo: Italo tice che se la Palestra è campio-nissima il merito è tutto suo. Ma che "convencido"!

Cristoforo... scoppia: "Ah si? e noi non abbiamo nessun merito? Io, Cozzi, Isoldi (o pizzo "de sorte"!), Gianetti, Perrone?"

De Vivo il Dnee: "Mariolo! e lo che el sto a fare? Non ho diretto tutto... in spiri-to?"

Amileare (per i giocatori): "E noi ci stiamo a fare i fessi?"

E' passata l'ombra di Merlo.

Paiestrini d'ogni rango a condizione: sapete di chi è il merito del Campionissimo?

Di tutti voi! Vogliateci bene e giocate 713.

Il Silex dá la colpa alla pioggia per aver preso quel po' po' di batoste.

Xingo: "Se não se sabem melhar não se pouham na chuva!"

Fervono i preparativi per la gita in Italia. De Vivo lavora e quando lavora De Vivo, che ha la testa dura, "sae coisa"...

I fratelli Scarone! e... "quem pode ainda com elies"?

SORPRESE

Il Paulistano ha pareggiato con l'Indipendenza.

(Dai giornali).



Il paulistano — Non me ne dispiace tanto per me, quanto per Anhanguera che prenderà il tutto!

"Vale piu' un campionato senza una batosta, che 20 campionati con batoste".

Proverbo... inventato da Gallo il "pauzone".

Vogliamo essere buoni? Ricordiamo teneramente un grande paiestrino: "Anhanguera!"

Ettore, contro il Silex, ha giocato stupendamente. Eh vigliaccino! C'era il "padriño" al campo! Non è vero Cav. De Vivo?

Xingo: "Nel gioco col Silex ho imparato a... pattinare. Servirà per quando giocheremo... al Polo" (Che freddura!)

Lunedì notte si è ballato. Molto. Allegramente. Si è inaugurato un ritratto del Cav. De Vivo. De Vivo ha fatto un discorso. Perrone un altro.

L'allegria è tornata solo con lo "champagne".

Al ballo: Tuffy non c'era. Ma c'era una "melludrosa" che... amuappela! Signori direttori, bisogna ricordare: "quem não dança direito é... rua". Non è vero?...

José Ambrogi vedendo la sua immagine enormemente allungata in uno specchio difettoso: "Oh Dio... che fenomeno!"

E Mathias ride a erepapple.

Si va a Rio a darle al Vasco? Benone! Avanti signori favoriscino, profittino che l'annata è buona!"

Isoldi: 7 più 6 fanno 13. Tredici è numero fatale. Povero Silex! (Come vedete, le scoperte di Isoldi sono magnifiche!)

E ora che più? Nulla! Lasciamo le "brineadeiras"! E leviamo gli spiriti! Raccogliamoci! Prepariamoci! E... (per finire) "Viva la Palestra".

Vai così che vai bene !

Non ricordiamo chi abbia per primo pronunziata tale importantissima, anzi storica, frase. Il che non costituisce un delitto, nevrero?

Vai così che vai bene! Lo diciamo, cioè lo scriviamo, ora noi riferendoci al 1.0 allenamento (!??) del selezionato

paulista, effettuatosi (?) per l'altro sul campo-ingo-fango del Corinthians.

Vai così che vai bene! lo diciamo all'Apea, ad Anhanguera, ed ai paulisti tutti i quali sembrano convinti che quest'anno i cariocas le piglieranno.

Illusi! per darle ai cariocas bisogna formare una buona squadra ed allenarla seriamente!

Per l'altro, con 2 ore di ritardo, riuscirono a mettere insieme appena 20 giocatori. molti dei quali di 2.e squadre e due non iscritti all'Apea. Diedero loro una vecchia palla sgonfia (—meglio la mia palla di panno di quando ero "moleque" — disse Amileare) misero un fischietto tra le labbra di un distinto e volenteroso signore, e via!

Squadre raccogliette, incomplete, scambiecherate. 50 minuti. Un paio di goals.

Fischio finale. E così fu effettuato il 1.0 allenamento del selezionato paulista che ecc. ecc....

Allegrati tutti che la vita è bella!

E vai così che vai bene... Darle ai cariocas? Ah mattacchioni!...

DOMANI

Domani, se non poverà come domenica passata, sarà una bella giornata.

Siamo intelligenti? Grazie. Anche voi. Dunque: sarà una bella giornata.

Dal punto di vista sportivo sarà... secondo i gusti: corse di cavalli, corse di automobili, giochi della Laf (kolossali), allenamento del selezionato dell'Apea.

Ma non è tutto: si avranno giochi al "Frontão", partite di bocce, di "peteen", di "bolinhus", e simili sports.

Divertitevi e state sani.

ALTRA DELUSIONE...

Questa è toccata al bravo "seu Joaquim" portoghese fegittimo (Gracas a Deus!) e socio e fanatico (l'unico buie jelle!) "torcedor" della Portoguezza.

Capirete: affroutare l'Ipiranga, avvantaggiarsi di un punto, arrivare alla fine e fursi fare un goal a 20 secondi dal fischio... fatale, eh! perbacco! "são coisas ea m'deixam co' uma rraiva ea nun sei! Raio que parta todo o futebol! Ten ainda aeabo maluco e não volto p'ra terra..."

Tanto per la storia, confermiamo: l'Ipiranga pareggiò a 20" dalla fine del gioco. Ha ragione "seu Joaquim"!

VEGLIA



Chiedete ovunque la leggittima Veglia

Dott. D. LARocca

— MEDICO —

Assistente della clinica ginecologica del prof. Moraes Barros della Facoltà di Medicina; della clinica del partu della Facoltà di Medicina; della Maternità di S. Paolo.

PARTI — OPERAZIONI

Malattie delle Signore
Trattamento delle infiammazioni dell'utero e annessi ed altre applicazioni con la diatermia. — Raggi ultravioletti in tutte le loro indicazioni. — Cous. Rua Libero Badaró, 87, sobreloja — Tel. Cent. 3453, dalle 3 alle 5. Resid. Telefono: Cidade 2852.

Mussolini Innovatore

Abbiamo sentito commentare le innovazioni che il grande politico Mussolini ha introdotto nella rinascenza e bella Italia.

Fra le altre ha richiamato la nostra attenzione quella che si riferisce al nuovo equipaggiamento dell'orologio corpo del Bersagliere, che da oggi in avanti sarà munito di un tubo di Anti-Gonorrhoeal di PEREZ. In vendita in tutte le Drogherie e Farmacie.

Depositarli: PHARMACIA "S. BENTO".

HOTEL FLUMINENSE

PROPRIETARIOS

VICENTE MOGLIATI & JOÃO FIANDRA

COZINHA ITALIANA E BRASILEIRA

Quartos amplos arciados e com todo o conforto

PENSÃO EXTERNA A PREÇOS MODICOS

R. WASHINGTON LUIS, 48 (Perto da Estação da Luz)

Tel. Cid. 6354 - S. PAULO



LASAGNA — Se le voci che corrono hanno fondamento, avremo presto in Colonia un nuovo giornale: il Corriere della sera.

Sarebbe diretto da Blacato e da Imperatori e dovrebbe colmare la solita lacuna! Dato il temperamento dei due direttori, il giornale sarebbe, in parte, dedicato alle "cavagões" in grande stile, come quel numero di "Rivista" che ha spillato circa 300 mila lire in un colpo solo, dai soliti salassabili coloniali e, in parte, polemico-arrabbiato contro enti, giornali e personalità invise ai direttori. Circa il finanziamento della nuova pubblicazione, si dice che lo farebbero diversi industriali.

Se le rose fioriranno, sentiremo molti profumi!

SPAGHETTO — Perché "Fasso tuto mi" va in Bolivia? Toh! Per collocare le azioni dell'Idole che non hanno avuto fortuna in Brasile! Già; avete ragione quando vi lagnate perché non fanno sapere la cifra a cui sono aumentate le sottoscrizioni dell'Idole in Brasile.

Però avete torto quando esigete che si usi la franchezza di pubblicare che il tentativo è risultato un mezzo fiasco, anzi un fiasco e mezzo.

Toh! Da quando in qua la gente ha contratto l'obbligo di spifferare in pubblico che ha preso delle cantonate? Siamo nell'anno franceseano è vero; ma altro è parlare di virtù, altro è praticarle!

CAPPELLETTO — Volete proprio sapere da noi quello che è successo in quella tu-

multuosa assemblea? Grazie; in casa tutti bene!

GNOCCO — Non dovete meravigliarvi! Anzi! La Camera di Commercio conduce la campagna dei prodotti nostri con la stessa baldanza di un giovanotto che corre per correre. Se fuori ha fatto stampare i cartelli ed ha fatto appiccicare alle cantonate delle strade un manifesto che, però, è stampato in caratteri troppo piccoli per poter essere letto dal popolino al quale è diretto — ha fatto poco, troppo poco! In seguito — così ci dicono — farà incidere dei dischi che farà distribuire gratis; poi farà fare una film; poi vi sarà un corso di conferenze popolari...

L'entusiasmo giovanile con cui la Camera ha iniziata questa campagna è degno di ammirazione; ma se si deve dar credito alla gente che non vive di sogni, e specialmente a coloro che importano merce italiana, i risultati non possono essere molto lusinghieri.

— Sì — ci diceva uno di questi uomini "positivi" — piacciono anche a me le romanze; ma nella vita reale ci vuole dell'altra "musica".

La battaglia, combattuta in Italia, è più che logica ed è necessaria. Ma all'estero è una altra cosa. Vediamola qui, per esempio. Con la crisi tantissima che imperversa, andate a parlare agli importatori di aumentare le loro importazioni e sentirete che bellu risposta vi daranno.

Quanto poi all'importazione dei prodotti che qui non vi sono o che devono sopportare la concorrenza dei similari o fatti qui o importati da tedeschi o da nordamericani, ereditate proprio che sia facile come sorbire un uovo? Prima di tutto ci vogliono capitali, e molti; poi delle eccellenti organizzazioni commerciali; poi il credito; poi...

A proposito di credito, avete mai avuto delle transazioni commerciali con l'Italia? No? Allora provate; poi... leggeremo con piacere la rettifica del manifesto della Camera.

Del resto avete visto anche i nostri giornali come hanno accolto l'entusiastica iniziativa della Camera? Il Fanfulla ha fatto maleamente e semplicemente della cronaca, e, men-

tre il Piccolo stamburina a destra e a manca, i fanfullani riparlavano delle... gambe spirituali di Mistinguett!

La stessa "Tribuna", che è l'organetto della gente che riceve l'imbecillità del governo, si è complacuta più che altro, di mettere in risalto la retorica e la mancanza di programma reale della Camera.

MALTAGLIATO — L'iniziativa del cartello "qui si vendono ecc." non è una novità; è già stata realizzata diversi anni fa quando si voleva fure del patriottismo col commercio.

Il battesimo, che il giornale "A Folha da Manhã" gli ha voluto dare, è ridicolo. Cartello "indesejavel"? Toh! E perché? Perché parla di articoli italiani?

Ma non s'accorge quella gente che, con quell'indesejavel, non ha ottenuto che un solo effetto: quello di far ridere a crepapelle?

FIDELINO — L'ostilità che la "Tribuna" va manifestando a tutte le iniziative che prende la Camera di Commercio va spiegata soltanto con la stizza (che non gli è ancora passata) provata dal direttore di quel giornale quando vide bocciata la sua domanda di segretario.

RIGATONE — Da fonte certa si sa che il Munifico sarà di ritorno in S. Paulo verso la metà del mese di Novembre. Lo scopo di questo suo viaggio è di sistemare i suoi affari per ritirarsi definitivamente a vita privata come ha fatto da diversi anni il suo socio. Corre con insistenza la voce che è in trattative per vendere la sua caratura del Fanfulla. Lui però vuole troppo; ha detto che si contenta solo se gli danno due mila "contos". Ma è più che certo che il giorno in cui si decideranno a darglieli, lui ne vorrà quattromila! E messi in fila — cioè tim tim por tim tim!

MASCHERONE — Per essere incluso nella lista dei cantanti in quelle feste delle Muse non occorrono grandi doti! Bastano due documenti: quello dell'Istituto Pasteur e quello dell'accalappiacani i quali dimostrino che voi non siete idrofobo e siete provvisto di muscolatura.

TORTELLIO — Quando Caldirola fu svegliato alla fine della lunga conferenza di P. Lumini, si mise a gridare: Un barbiere! Voglio un barbiere! Saranno così anche le altre due? E allora bisogna andarci con la "pilette" in tasca!

TORRETTA — Che vento spira a Ribeirão Preto? Chi li capisce?

TORRONE — La casa per consolato ormai c'è, grazie all'iniziativa presa dal solerte cav. Perrone; adesso stanno allestendo con un pó di deco-

ro gli appartamenti che saranno adibiti agli uffici di Cancellaria e le abitazioni degli impiegati.

L'idea di rialzare il "porão" è stata abbandonata. Poco? E' meglio di prima e di adesso!

FIDELINO — La prima baruffa, per la campagna economica, si è accesa fra Cyrano e l'Arrotino. Dagli automobili sono cascati nel vino! Cyrano sostiene che bisogna mettere dell'acqua nel vino; l'Arrotino vuole, invece, il vino senz'acqua. E' questione di gusti! Una volta sui gusti non si discuteva; adesso si discute. Cyrano dice: il vino bisogna berlo con l'acqua, se no fa male. L'Arrotino sostiene che il vino bisogna berlo senza acqua, se no non fa buon sangue. Peccato che Rotellini sia a Roma, se no nomineremo lui arbitro della questione!

E adesso che hanno incominciato, chi sa dove andranno a finire! Dai vini passeranno ai formaggi, poi ai cappelli, poi... Chi sa se arriveranno anche a discutere dei guanti della Villa Lumière!

PAVESE — Quel commerciante ha avuto una frase geniale, a proposito della discussione fatta sull'importazione di quell'articolo italiano: disse:

— Quell'importazione rende come rende il Piccolo!

E, allora, bisogna concludere che rende molto!

RAGI — Lo spettacolo che danno i giornalisti italiani, relativamente alle discussioni sorte sulla propaganda dell'articolo italiano, è sempre lo stesso: cani e gatti!

Goeta solo non si è ancora pronunziato; forse aspetta le istruzioni del Munifico. E allora fra... un mese conosceremo il pensiero del magno (e bravo) oratore italiano! Ma che bel direttore! Quello che non si comprende è l'ostilità della Tribuna contro il Fanfulla. Ma se poco tempo fa filavano il perfetto amore!

LEPROTTE — Gli mantengono l'annunzio? Forse in premio della pubblicazione fatta che quella banca ha perduto 200 contos nello sconto di una cambiale ad una ditta turca! Ben le sta...

OVIDIO — La "Tribuna" va a gonfie vele, tanto che ha lasciato, agli avversari e ai non avversari, la convinzione che c'è posto per due giornali della sera! Il penultimo direttore aspetta ancora un "conto de reis"; ma è questione di giorni; l'ultimo l'ha messo di propria tasca e aspetta... una nuova iniezione da parte dei soliti salassabili.

CIRURGIA, PARTOS E MOLESTIAS DE SENHORAS

Dr. Nazareno Orcesi

Cirurgião do Sanatorio de Sta. Catharina — Antigo Internoo, por concurso, de Clinica Gynecologica, na Santa Casa — Assistente-Extra da Clinica Obstetrica da Faculdade de Medicina. — Ex-assistente da Clinica de Partos, annexa a Maternidade. — Residencia: Rua Augusta, 547 — Telephone: Av., 2867 — Das 9 às 12 no Sanatorio de Santa Catharina — Telephone: Av., 1087 — Consultorio: Rua Direita, n.º 8-A (Sobrelaja, Salas 14 e 16) — Das 2 a 6 horas.

CON LE MANI NEL SACCO

NOVITA' LIBRARIE!

Vivendo, copiando
Che male ti fo?

CHE COSA NE FACCIAMO
DI QUESTI 81 MILIONI?

La chiusura dei bilanci dello Stato ci ha portato a una scoperta fenomenale: l'Italia nell'ultimo esercizio ha 811 milioni di avanzo.

— Che meraviglia! Che successo! direte voi.

— Bravi merli! Che tragedia! — vi rispondiamo noi.

Perché adesso un problema terribile si presenta: come spendere questi 811 milioni?

Finché si tratta di un milione o due, pazienza, tutti sanno come fare. Chi non ha avuto in vita sua un milione o due? Ma ottocentoandici?

Il problema è talmente grave che noi abbiamo pensato di aprire un referendum fra i nostri lettori per aver lumi sull'argomento.

La domanda che abbiamo rivolto era questa: — Come si possono spendere gli 811 milioni?

E le risposte sono queste:

Non tutti, ma una parte potrebbe venir ceduta alla Azienda Municipale dei Tram Elettrici di Milano per migliorare il materiale e ridurre le interruzioni dell'energia.

Il Direttore dell'Azienda

Quale vantaggio per l'Arte e per l'Italia (non dico per me) se una piccola parte di questo avanzo venisse accordata per mandare la mia Compagnia all'estero a coprirsi di gloria!

Luigi Pirandello

Io li trasformerei tutti in musica e canto per Buenos Aires.

Walter Mocchi

Perché non affidarli a me? Cassiere Zerbini

Quanti capelli monumentali mi potrei far fare!

On. Lanfranconi

Io penso quante belle autostrade si potrebbero costruire!

Ing. Puricelli

Adoperiamoli dunque per la santa guerra contro la corruzione dei costumi e contro le impudicissime di questa epoca! Mai denaro avrebbe destinazione più pura perché nessun problema moderno è negletto come quello della morale.

Luigi Lussati

(Guerin Meschino di Milano, del 27 Giugno 1926).

CHE COSA NE FACCIAMO
DI QUESTI 84 MILIONI?

La chiusura dei bilanci dello Stato ci ha portato ad una scoperta fenomenale: l'Italia ha 84 milioni di avanzo nel Bilancio Italiano al 31 luglio.

— Che meraviglia! Che successo! — direte voi.

— Bravi merli! Che tragedia! — vi rispondiamo noi.

Perché adesso un problema terribile si presenta: come spendere questi 84 milioni?

Finché si tratta di un milione o due, pazienza, tutti sanno come fare. Chi non ha avuto in vita sua un milione o due? Ma 84?

Il problema è talmente grave che noi abbiamo pensato di aprire un referendum fra i nostri lettori per avere lumi sull'argomento.

La domanda che abbiamo rivolto era questa: — Come si possono spendere gli 84 milioni?

E le risposte sono queste:

Non tutti, ma una parte potrebbe venir ceduta alla Light and Power per migliorare il materiale e ridurre le interruzioni dell'energia.

La Direzione dell'Azienda

Quale vantaggio per l'Arte e per l'Italia (non dico per me) se una piccola parte di questo avanzo venisse accordata per mandare la mia Compagnia all'estero a coprirsi di gloria!

Clara Weiss

Io li trasformerei tutti in musica e canto per Buenos Aires.

Walter Mocchi

Perché non affidarli a me? Cassiere Villalta

Quanti capelli monumentali mi potrei far fare!

Piccaroglia

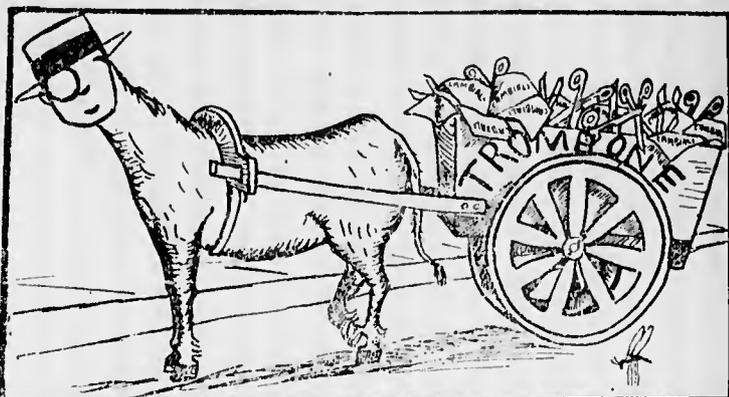
Io penso quante belle autostrade si potrebbero costruire!

Contino Eduardo Matarazzo

Adoperiamoli dunque per la santa guerra contro la corruzione dei costumi e contro le impudicissime di questa epoca! Mai denaro avrebbe destinazione più pura perché nessun problema moderno è negletto come quello della morale.

Enrico Secchi

(Il Trombone di S. Paulo, del 4 Settembre 1926).



Raglionetti — Il mio libro? Come il giornale: tutti tagli!

PAROIANDO...

Ecco un altro scherzo di O. G. che si diverte a parodiare la rubrica del giornale "A Gazeta", intitolata Perguntas da mulher:

Pergunta n. 3: — "O meu marido é o homem mais exposito deste mundo; elle viaja para uma grande casa importadora e, as vezes, fica fora de casa tres mezes e quando volta faz de conta que nem sou sua mulher. O Sr. pôde dizer-me o que devo fazer para que elle cumpra com as suas obrigações conjugaes?"

Vida Apertada

Resposta: — Io cognosso u sen marido. — eugnesso muito ello. — Ainda onte nós tomamo uno cafisigno junto. — Illo no é uno sugetigno che si pogna u po' di erois na cara, chi falla como una muiesigna, chi anda si archulando tudo quando anda i chi di noite vai a passia na Vargia du Carmo? E'! E' ello mesmo! Essos sugetigno só, todos anzi... Nunca fáseno as suas obrigasó en as muier, nu valeno nada mesmo! Vossé pode virá e mexê du getto chi vosse qué, chi nu adianta nada mesmo. Sono todos unos tel-moso di prima forza.

Ellos tegnano a cabessa chi né paresse cabessa di gente! Olhano sempre pra baixo; paresse chi tegnano medo di andá cu a cabessa alevantada pra cima. Cu essa gente precisa té muita passiensia; non quiereno cumprêdê ni a paul!

A unica coisa chi vosse dóde fazê, é cumprá uno macaquigno nu mercato, i tratá dello bô i isperá chi u dottor Euro-nofio vegna aqui pra fazê a troca.

In quanto isso vosse vá fazendo uno tratamento di pausignos di alkaguz.

Depois chi u dottor già veio, vosse vai a ver si ello, quando disimbarca da istagó, nu vé currendo prá casa chi né uno morto di fome. Vossé vai

a ver como ello nu fica parado ne uno instante. Istá sempre trepando in tado; paresse uno cabritigno mesmo!

Intó si chi a sua vida vai a ser apertada mesmo.

Depois nu vegna si quexá a tra veis de novo, sabe?

Olympio Guilherme

SUPPLEMENTO:

Noiva: — Intó u seu noivo prá chi serve? Ello nu é capois di pegá aquello sugetigno e dizê prá ello: si nu sabes, aviso-lhe: a migna "noiva"... é migna, nuvin? Ora bolas!

Daisy Mór: — Intó vosse mandó u suo retratta pra quello ingegnero, i ella fió mala gradecido? Dicerio foi purché u sen retratto era muito parressido en... vosse.

Johana Bohemia: — Ora che idea! Intudo u caso vosse iscreva anzi, quando ello voltá nu fine du anno:

Meu gentiligno anóghigno: Vegno uni' á tua pissoa a migna debole voisigna e eu ella num bruto inno xcio di dedicassó i di una bruta amizade, ofereserte (ah, mio Deus, u chié chi tegno che dá mais prá ello?) digo que venho ofereserte as migna omenage. Ispero chi incontrarás un camigno da tua listrada a pais consoladora a domicello. Para u corrente anno, sem mais sou etc, etc.

A. M. — Intó vosse fió zangadigna, fió? E digné chi mandó vosse si fazê di valentona en ello? Heia?

O. G.

DOTT. A. VESPOLI
MEDICO — CHIRURGO — OSTETRICO
Degli Ospedali di Europa
Specialista per le malattie delle Signore. — Chirurgia generale. — Trattamento delle malattie dell'utero e annessi con i processi più moderati.
Residenza e Consultorio:
Avenida Celso Garcia, n. 150-A
Telefono: Braz. 1355
Dalle 13 alle 15

TRILUSSA IN PILLOLE

Un cieco snoud il flauto sul lato opposto della via.

Una donna patita, che stava addossata al muro, se ne è staccata subito e viene a noi tendendo un piattino di ferro.

Trilussa, colpito dal misero aspetto, la interrogò e così apprendiamo tutta una storia di sofferenze: è la moglie del cieco, lei, e lui, l'infelice, è felice soltanto quando la può picchiare.

— Con che ti picchia?

— Col flauto.

Trilussa è già a parlamentare col cieco.

— Perché batti tua moglie col flauto?

— È voi che vi impicciate?

— Se mi prometti di non picchiarla più, ti regalo cinque lire.

La cifra sale fino a quattro volte tanto, ma il cieco non s'impegna.

Allora Trilussa ha un'idea: per cinquanta lire compra il flauto.

Ce ne andiamo. Io col piccolo fardello del flauto e Trilussa con un tale fardello di pensieri che pare di vederglielo sotto il braccio.

— A che pensi?

— Penso che abbiamo fatto male a levargli il flauto...

— Perché?

— Perché stasera la picchiavi col bastone!

Il flauto fa ora bella mostra di sé nello studio del poeta, che mostrandolo ai visitatori dice: — Era di un cieco che non poteva vedere sua moglie.

La Bruttona, ha strimpellato sul mandolino *O sole mio* e, lasciato lo strumento sulla sedia, fa il giro dei tavoli della osteria barcollando sulle grosse gambe a ciambella. Sul naso, una ciantrice violetta sembra uno sgorbio fattovi per gioco col lapis copiativo. Trilussa s'informa:

— E' una voglia?

— Macché! Na vorta, doppo sonato pé strada, un signore me buttò un sordo dar quarto piano e me fece sto servizio... Lo possino...

E Trilussa:

— Ringrazia Dio! Un soldo

DR. ANGELO ROMOLO DE MASI
delle Cliniche di Pisa e Padova
Malattie della pelle, vene-ree e sifilitiche — Malattie delle Signore — Vie urinarie.
Gabinetto moderno e completo per Cistoscopia — Uretroscopia — Elettrolisi medica — Diatermia.
Consultorio: Largo Paysandu, 48 - 2.º andar — Telef.: CIDA 3988 — Dalle 10 - 12 e dalle 2 - 4.
(Dalle 2 alle 3, esclusivamente per Signore)

l'ha rotto il naso: se te butta una lira chissà che servizio te faceva!

C'è stato un tempo in cui una donna non poteva sperare di conquistare un buon posto in cinematografia senza essere abbastanza oca.

La signorina Dina... e lasciò tacere il cognome, bella ragazza, largamente munita dell'accennato requisito, chiese a Trilussa di suggerirle un nome di battaglia per le battaglie dello schermo.

— Vorrei in nome — gli disse — molto dolce, molto tenero, che indicasse la bontà del mio carattere: lo agglungerò a quello di battesimo.

— Fatti chiamare Mite — le consigliò Tri' scherzando, ma serio. E la signorina XXX, più seria ancora, ordinò alcune migliaia di lire di manifesti e di striscioni con il pacifico nome:

Dina Mite

Per fortuna intervenne Carmine Gallone.

Trilussa era ospite di illustri patrizi romani.

Per quella fatalità che chiamano cieca, ma che viceversa deve avere degli occhi di linco se scorge così bene, fra mille, il momento più propizio per mettere in imbarazzo i miseri mortali, alla prima portata (alla prima!) una macchiolina di sugo andò a cadere sul bianco panciotto del poeta. Per colpo di selagnna il poeta se ne accorse e cercando di torcere l'occhio per vedere senza abbassare la testa, la qual cosa avrebbe richiamato l'attenzione dei commensali, valutò l'entità del disastro.

Questo era grave ma non irreparabile: la macchiolina aveva avuto l'accortezza di porsi proprio sull'orlo del gilet, al confine. Un centimetro più in qua o più in là il candore dello sparato o della sua cornice sarebbe stato deturpato irrimediabilmente... Ma, per fortuna, proprio sull'orlo...

Con saltanti, rapidi e disinvolti movimenti, fra una frase e un boccone, fra un gesto e un sorso di champagne, Tri' piega un pochino, soltanto un pochino, l'orlo del panciotto non più immacolato; quel tanto che basta a nascondere la macchia assassina. E per tutto il pranzo bada a ripetere l'avveduta manovra di copertura che ha completamente raggiunto il risultato voluto.

Stamo ai liquori.

Si prega Trilussa di recitare qualcuna delle sue deliziose poesie. Come dire di no?

Prende dunque a recitare, il buon Tri', senza dimenticare la macchiolina di sugo. Il

minuscolo occhio rosso che... qual se si alzasse l'improvvisata palpebra bianca!

Dice... Dice e di tanto in tanto percorre in su e in giù con la destra l'orlo del gilet che, stretto (ma senza parere!) fra il pollice e l'indice, è obbligato a... ripiegare tutte le volte che per un gesto più largo richiesto dall'enfasi della dizione, tenta una sorpresa.

La manovra richiama l'attenzione della illustrissima padrona di casa che credendo mettere in imbarazzo il poeta, gli dice improvvisamente, con un filo d'ironia:

— Quanto sugo c'è nelle vostre favole!

— Mia cara signora — risponde Trilussa, pronto — Nelle favole non è mai troppo, mentre nel maccheronico...

E lascia finalmente l'orlo del gilet.

Un notissimo diplomatico, che si compiace di assumere pose di critico letterario, sebbene non capisca un'acca di letteratura, stava attaccando a Trilussa un interminabile bottone.

Dopo ch'ebbe riveduto le bucce a Dante e a Gabriele, a Byron e a Baudelaire e a dieci o venti altri, l'illustre rompicostole prese a lodare il suo interlocutore, che con sovrana pazienza lo lasciava dire da un'ora.

— E lei? E lei? Mi dica: è difficile far parlare gli animali?

— Oh! — risponde Trilussa. — E' molto più difficile farli tacere.

Un pescicane milanese, che aveva la fissazione di scrivere poesie romanesche, ne fece leggere alcune a Trilussa, pregandolo di giudicarlo e di suggerirgli le opportune correzioni.

— Vanno bene! — fece Tri', che nella sua generosità è sempre largo d'incoraggiamenti per tutti gli aspiranti poeti e di lodi per i loro tenta-

Prof. Dr. G. MELIS

OCULISTA

Ha trasferito il suo consultorio al Largo S. Eufigenia, 1-A — Telef.: CID. 2550 (di fronte alla Chiesa e al Vladotto), dove riceve dalle 9 alle 10 e dalle 2 alle 5.

tivi anche delittuosi. — Però il tuo romanesco lascia a desiderare. Per esempio, in romanesco, non si dice **cuoce**, ma **côce**; il popolo di Roma non dice **el divano** come hai scritto tu, ma **er sofà** e invece di dire **vai a farte buggerà**, dice **vatte a fa buggerà**.

— Grazie delle tue osservazioni — rispose il pescicane poeta, con una certa aria di sufficienza. — Accetto le due prime, ma la terza non mi convince.

— Quand'è così — soggiunse Trilussa — scrivi **côce** e **sofà** come t'ho detto io e **vatte a fa buggerà** come te pare!

Non passa giorno senza che qualcuno dica a Trilussa: — Ho un'idea con cui potresti fare una favola...

E Tri', che non accetta idee da nessuno pur vedendosene rubare tante delle sue, risponde per cortesia:

— Sentiamo.

Allora, il più delle volte, l'aspirante ispiratore comincia la ritirata strategica.

— Non è una vera e propria idea: è un germe d'idea; ma tu, con quel tuo sistema di guardare il mondo, ci puoi cavare qualche cosuccia di bella.

Qualche volta, però, capita taluno più faciatosta.

— Ho un'idea per una favola — lo aggredì un giorno un poeta in erba. — Anzi, nini' che una idea, ho in testa tutta la favola; non mi mancano che le parole.

E Trilussa:

— Quand'è così, eccoti le parole: falla da te.

E gli porse il vocabolario.

GUASTA

LINOLEUM
IL MIGLIOR PAVIMENTO
DEPOSITARIA AMERITAL S/A
PR. PRIN. ISABEL 22A
TEL. CID. 2647



Che rido sinior Direttore, Adeso precisiamo providenziare perla introduzione del lartigo talliano. Il traballio non sarebe difficile se ci fosse un pocoadigno di gelito e zianidillo di bon vontada, porché i prodotti italiani sin trodueono da persé senza precisare di tanti apeli porché se ini Talia si sa fabricarre i rioplani, i ottomobili, i piroschifi, i digeribili per volare in coppa al pollo norte, io asso che si póleno farre auco i apis e i palitti, no assa il siniore? Se ini Talia si sa inventarre il tilégrafo putta caso senza i fili, i tilégrafo coi fili, il vesuvio, l'ema di S. Pilgrino e altri simili purgativi, io asso che sápiano, porca la miseria, a farre tutti i altri arteicoli che si fano nela magna e nei altri paesi circovicinni. La lnta secondo a io lé enella dela póera Rosina del barbelro e enbeleleleiro di Sivilia, contra a enel diabo di Donbasilio. Cuanti eene abbiamo dei Donbasili nazionali e strangeri, nossa siniora deló!

La calugna noé piu' un venticele, ma mi parese un furacone a diriturra ma il coitado

di Mossolini asso chele una di cuole gataccie chele difficile a petinarle e speremo che il Talia farà come la Rosina che enando la tocano dovelé il suvo debbole diventa una vipera e cahosse, e io asso che ci corebbono dele borse per maudare a letto tutti enesti coitadi di Donbasilli, porché ali dela di enel metallo farebbono sedo a trocare le ideie... pulittiche.

Naturalmente che non tutti póleno avere la mesma zri-guóccola porché una vez che ten no mudo chi mata o pai, a mai os fliotes e il prosimo suvo como sestessi, ci sonno tanbene eneli che rinegano la suva patria como si trocauo di camisa cuando se lano nuantra. Io sento molto enando che olio dela genta che invece di farre, putta caso, i lisseri si dano al giornalismo per scrivere solo dele fetentezze e dele puzzonate che non starebbono guanco nei carozoni dilnviati che ti aricolie il lissol Indove che la libertà din prensa lé na coisa e la fetenteria le nuantra: perla eni enale io mi parese che un uomo per lessere libero non

vole dirre lesse caloniatorre! E sarebe pin' milliore che furessono una soeziaiona alomini con capitale mltto limitato perla industria dela se-

gheria a mano perli solazzo e il gozo dei fessi comi cui cuani miei pro fesso il suvo fessio nato PROLETARIO.

CAPPELLI
DI FELTRO
PER SIGNORE
NELLA MODERNA

Lacapria
AV. CORRADINO
DI SAN ANTONIO, TO.

IL PROFILATTICO IDEALE PER LA TOILETTE INTIMA

SIGNORE

USATE PER LA VOSTRA IGIENE INTIMA QUOTIDIANA

GYROL

IN SCATOLE COME 20 CARTINE
DISINFETTANTE - DEODORANTE

Curativo sovrano negli scorrimenti felidi, infiammazioni dell'utero o delle ovaie, dolori alle ovaie, coliche dell'utero, catarro uterino, blenorragia della donna, dolori delle mestruazioni. — L'uso giornaliero del GYROL disinfetta e conserva la vitalità dell'UTERO e delle OVAIE.

PREZZO DI SCATOLA 5\$000

IN TUTTE LE BUONE FARMACIE DEL BRASILE
Premiato con medaglia d'oro all'ESPOSIZ. DI SAN PAOLO 1924

BANCO NOROESTE DO ESTADO DE SÃO PAULO

CAPITALE Rs.

30.000:000\$000

FONDO DI RISERVA Rs.

2.000:000\$000

Matrice: RUA 15 DE NOVEMBRO, 49 — SÃO PAULO — Indirizzo telegrafico: "OICED" — Casella postale, 690
Succursale: Rua 15 de Novembro, 125 — SANTOS

Bilancetto generale al 31 Luglio 1926, comprendendo le operazioni della Matrice, Succursale di Santos e filiali di Araçatuba, Assis, Biriguy, Cafelandia, Campinas, Jundiáhy, Lins, Pennapolis, Pirajuhy, Presidente Alves, Presidente Prudente, Promissão, Rio Claro, e Santa Isabel

ATTIVO		PASSIVO	
Capitale a realizzarsi	15.000:000\$000	Capitale	30.000:000\$000
Titoli scontati	19.538:969\$350	Fondo di riserva	2.000:000\$000
Prestiti in c/c corrente	19.679:732\$559	Profitti e perdite	2.355:920\$360
Corrispondenti nel paese e all'estero	10.899:793\$216	Depositi in c/c Movimento	26.907:128\$729
Valori cauzionati	41.100:103\$440	Depositi in c/c Limitata	1.851:791\$632
Valori depositati	8.425:520\$000	Depositi a termine fisso	3.558:911\$960
Stabili e titoli appartenenti al Banco	3.765:628\$850	Corrispondenti nel paese e all'estero	12.943:581\$228
Titoli a riscuotere nel paese	16.627:451\$553	Filiali	7.827:924\$331
Titoli a riscuotere all'estero	1.260:028\$400	Valori cauzionati e in deposito	49.525:623\$440
Filiali	7.351:257\$016	Creditori per titoli a riscuotere	17.887:479\$953
Azioni in cauzione	160:000\$000	Cauzione della Direttoria	160:000\$000
Conti diversi	3.183:513\$746	"Cheques" vistati e ordini a pagare	2.123:492\$270
CASSA:		Conti diversi	2.519:564\$810
In moneta corrente e depositata nei Banchi	10.369:593\$232		
Rs.	157.661:621\$362	Rs.	157.661:621\$362

Sao Paulo, 6 Settembre 1926.

(C.) BASELINO DE CASTRO, Ragioniere generale,
RODOLPHO MIRANDA, Direttore presidente,
DECIO DE P. MACHADO, Direttore soprintendente.



Quer triumphar na vida

Ter riqueza, ser feliz no jogo, amor, viagens, commercio, exames, casamentos, amizades? Quer conseguir tudo que ambiciona? Se soffreis, escrevime, que vos direi que fazer, para realizar vossa aspiração, sem nada vos cobrar. Envie um envelope selado com seu endereço. Pedir ao Sr. A. Cunha. — Praça Onze de Junho — RIO DE JANEIRO.

VISITATE LA

CASA CARANI

ove troverete squisiti capelletti, ravioli e pasta all'ovo, lavorati alla presenza del pubblico

Rua Anhangabahú, 20

Telefone: Cidade, 7942

**Marsala Florio
IL MIGLIORE**

Restaurant "Cascata"
Servizio á la carte
BRUNO & LIDO

Refrescos caldos e frios a qualunque ora.
Se volete mangiar bene e a buca prezzo andate alla "CASCATA" anche se piove.
Ritrovo degli Sportsmans
R. FREI CANECA, N. 3 SANTOS

**CASA NERI
di GIOVANNI NERI**

Specialità in calzature per uomini, signore e bambini
Si accettano commissioni di scarpe e sandali

PREZZI MODICI

RUA CANINDE', N. 55

VENDONSÍ

ricette per vini nazionali e stranieri, con fermentazioni e rapidi di uva nazionale, che possono reggiare con vini stranieri, utilizzando le vinacce per vino fino da pasto, con canna o frntta e per guarirne i difetti. — Birra fina — Liquori — Bibite senza alcool. Acete senza acido acetico. Citrato di magnesia, Saponi, Vini bianchi e altre bibite igieniche. — Catalogo gratis — OLINDO BARBIERI — Rua do Paraiso, 25 — S. Paulo — Telefono, 153 Avenida

ELETTRICITA'

CASA VERONESI, di
TREVISAN TASSO & CIA.

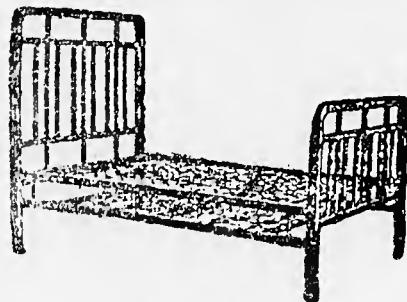
Ingegneri elettricisti

Avenida Rangel Pestana, 284
Largo da Concordia

Telephone Braz 465

Stock di motori, materiale elettrico, installazioni di luce e forza. Riparazioni di motori.

"A CAMA PATENTE"



HO IN "STOCK" LETTI DI TUTTE LE DIMENSIONI

VENDO A PREZZO DI FABBRICA

CASA DI MOBILI GOLDSTEIN

LA MAGGIORE IN S. PAOLO

RUA JOSE' PAULINO, 84 — Telephone: Cidade 2113 e 1533.

GRANDE ASSORTIMENTO DI MOBILI DI TUTTI GLI STILI E

QUALITA' — LETTI DI FERRO — "COLCHOARIA" —

TAPPEZZERIA — STOVIGLIE — UTENSILI
PER CUCINA

PREZZI MODICI

Ho l'automobile a disposizione degli interessati, senza compromesso di compera — Telefonare: Cidade 2113 e 1533.

VENDITA SOLO A DENARO

Non ho Cataloghi, ma fornisco preventivi e informazioni

JACOB GOLDSTEIN

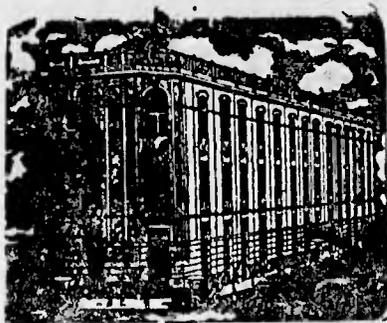
'FARELLO PURO DI TRIGO'

IL "FARELLO DE TRIGO" quando é pure, é un ottimo alimento nutritivo, rinfrescante ed anche piu' ECONOMICO. — Il suo prezzo é PIU' BASSO di qualunque altro alimento. Date al vostro bestiame unicamente FARELLO PURO se volete conservarlo sano. Chiedete a: SOCIEDADE ANONYMA

MOINHO SANTISTA

61-A — RUA S. BENTO, 61-A — S. PAULO

ITALIANI, ANDANDO A SANTOS,



Ricordatori di visitare

IL GRANDE HOTEL WASHINGTON

— di —
GIUSEPPE LAURITI
Tutte il "comfort" moderno. Servizio di "Restaurant" di prim'ordine. Cucina italiana. — Praça da Republica, 68.
Telef. 419

Dirimpetto alla Dogana

Casa "Pick & Perotti"

Officina completa di Biciclette e Motociclette. — Si fabbricano Biciclette a richiesta — Accessori in generale.

Servizio di ruote metalliche. — Pittura a fuoco di ruote e di qualunque pezzo di automobile. — Si eseguisce qualunque lavoro del ramo. — Nichelazione in generale.

R. Consolação, 315 — Tel. Cid. 5104
S. PAULO



RESTAURANT ROMAGNOLO — Marco Finetti

Cucina all'italiana a qualunque ora — Si accettano pensionisti — Vini e bibite di ogni qualità — Specialità in tagliatelle casalinghe — Colazioni e pranzi a domicilio.

R. DO SEMINARIO, 14 — S. PAULO — Tel. 1966 Cid.

PASTIFICIO ANTONINI

Unica grande fabbrica di paste con uova. — Fabbricazione speciale — Pastine glutinate e con rosso di uova — Pasta di pura semola. Taglierini, Capelletti e Ravioli

LAVIERI & MONACCHI

RUA DO SEMINARIO, 8 — Telephone 1986 — Cidade
S. PAULO

Manteiga VEGETAL de Coco "Brasil"

L'illustre e stimato clinico Dott. Margarido Filho, specialista delle malattie dei bambini, esterna la sua pregevole opinione sui vantaggi della "Manteiga de C6co Brasil", nell'importante attestato che qui trascriviamo:

"Declaro que a "Manteiga Vegetal de C6co Brasil" é o melhor succedaneo da gordura animal nos regimens alimentares da primeira edade e que a isto com manifesta preferencia em minha clinica".

S. Paulo, 25-8-1926.

DR. MARGARIDO FILHO

Ao Gato Preto

— Gigi, dove hai passato la domenica, con la famiglia?

— Al RECREIO "GATO PRETO" dove abbiamo mangiato polli, rane, caccia e camarão á Bahiana cucinate ottimamente ed a prezzi modicissimi. — Rua Voluntarios da Patria, 421-A — Telefono Sant'Anna, 5-7 — S. PAULO.

Sui Americana

— di —
DI MANICHINI ANTONIO GUIDA

Premiata all'Esp. di Torino del 1911

Stabilimento :
Rua Lavapés, 98
Tel. Centr. 1252
Cas. postale 2052
La vendita é fatta nella stessa fabbrica. - Guardarsi dalle imitazioni.



FERRO LAMINADO EM BARRAS

Acciaio Siemens - Martins, il migliore del mercato. Fabbricazioni della Cia. Mechanica e Importadora de S. Paulo.

DOTT. RECALDE

CHIRURGO

Stomaco, utero, vie urinarie. Di mattina Casa di Salute Marrazzo, alle 14 rua do Carmo, 25 — Chiamate tel. Av. 981.

PREFIRAM
LACTA
CHOCOLATE E LEITE O MAIS DELICIOSO

TRIANON

RESTAURANT
TEA-ROOM-CAFE'
MODERNITA' - LUSSE
CONFORTO
AVENIDA PAULISTA

PIANOS A

1:200\$000

Deste este preço encontram-se de facto



A RUA TUPY, 59

VENDAS A PRAZO.

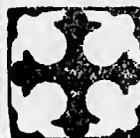
CALZOLAI



Prima di fare acquisto di forme per scarpe, visitate la fabbrica

E. GRIMALDI E IRMAO

Rua Washington Luis, 17
ove troverete un vasto stock di modelli moderni per qualsiasi ordinazione di FORME.



Fabrica de Ladrilhos e

Mosaicos Nacionaes

PRIX

Salvador Vitale

DESENHOS MODERNOS — ESPECIALIDADE EM LADRILHOS TYPO CERAMICA

Officina de ornato — Cal, cimento, azulejo e marseilha

RUA CONSELHEIRO RAMALHO, 238-A

Telephone: Avenida, 794 — S. PAULO

CONFETTERIA FASOLI

R. Direita, 15 - Tel. Cent. 279
Il ritrovo "chie" delle riunioni famigliari. Servindo seguratissimo di The, Latte e Choccolate, biscotti, dolci finissimi, ecc.

Orchestra giornalmente dalle 14,30 alle 16 e dalle 20 alle 23,30.

Salone completamente e riccamente rimodernato.

ALFAIATARIA

di Antonio Mosca

Importazione diretta di stoffe inglesi. Sempre novità. Lavoro sollecito e perfetto. — Rua São Bento, 49 - Sobrado - Sala 1 - Tel. Cidade, 3509
S. PAULO

LONAS PER TUTTI GLI USI

La migliore e piu' a buon mercato di tutte le altre esistenti nel mercato.
Per certificarsi basta chiedere mostre e prezzi alla Fabbrica di Tessuti di Lona "SANTA THEREZA", sita in RUA DOMINGOS PAIVA Ns. 74-76 — Telef. 2630, Braz VICENTE DE LUCA & CIA.

UNA BIBLIOGRAFIA GRATIS

di opere classiche e moderno, Italiane e straniere, romanzi, novelle, poesia, scienza, viaggi, coltura popolare in genere si avrà nei

CATALOGHI DELLA LIBRERIA ITALIANA

— DI —

A. TISI E CIA. - Rua Florencio de Abreu N. 4 S. PAULO

CHIEDETE, QUINDI:

- Il Catalogo Tecnologico* — (Ingegneria, Fisica, Chimica, Eletticità, Meccanica, Costruzioni, Tecnologia, Tessitura, Idraulica e Industrie diverse).
- Il Catalogo d'Arte* — (Pittura, Scultura, Architettura, Arti applicate ed ornamentali).
- Il Catalogo di Letteratura* — (Letteratura classica e moderna, Romanzo storico sociale, sensazionale, poliziesco, fantastico, di viaggi, ecc., Novelle, Poesie, Storia, Teatro).
- Il Catalogo di Scienze Storiche e Filosofiche* — (Diritto, Filosofia, Scienza, Economia, Sociologia, ecc.).
- L'elenco dei Figurini e dei giornali di Mode e Ricami* — *L'elenco delle Riviste Illustrate e di Giornali d'Italia.*

CASA DAS MIUDEZAS

FRATELLI DEL GUERRA

La maggiore e piu' bene assortita casa del genere a S. Paulo. Completo assortimento di corde, spago, filo crudo per reti, filiper calzola, cotone, ecc. Ami di qualunque formato e articoli per pesca. Ha sempre in deposito grande varietà di reti. Articoli per fumatori importati direttamente. Pippe, bochini di tutti i prezzi. Cartoleria e articoli per Cancelleria.
RUA FLORENCIO DE ABREU, 135 a 131
Telefono: Central 2332 — S. PAULO



AS CRIANÇAS DE PEITO
COMO MÃES DE ANOS SE ALIMENTAM COM O
VINHO BIOGENICO DE GIFFONI
BENEFICIA DO PESO E FORMA BELLAS
ANIMAS E DESEMPENHA
A TODA NOS NROS FARMACIAS, DROGARIAS
DEPOSITO:
DROGARIA FRANCISCO GIFFONI & CIA
RUA DE MARCO 17 - RUA DE JULIANO

BANCA POPOLARE ITALIANA

CAPITALE 5.000.000\$000
CAPITALE AUTORIZZATO 30.000.000\$000

SÉDE CENTRALE — S. PAULO

Rua Alvares Penteado n.º 31

Cassella-Postale 1611 — Indirizzo telegrafico: "Ausonia"
Corisp. della Banca Popolare Coop. An. di Novara

AGENZIE — Jaboticabal — Pirassununga — Jabu' — Botucatu'
Operazioni di credito commerciale, industriale, agricolo e popolare.

DEPOSITI: a Piccolo Risparmio, interesse 5 o/o (Sorteggio annuale di premi).
in Conto Corrente, interessi 4 o/o.
a Scadenza Fissa, interessi a convenirsi.

SERVIZI PUNTUALI ED A CONDIZIONI VANTAGGIOSE DI RIMESSE IN ITALIA ED IN QUALSIASI ALTRO PAESE. — INCASSO DI EFFETTI CAMBIARI E DUPLICATI IN S. PAULO ED IN OGNI ALTRA PIAZZA DEL BRASILE E DELL'ESTERO. — AMMINISTRAZIONE DI VALORI E BENI IMMOBILI. — COMPRA E VENDITA DI VALUTE. — CUSTODIA DI TITOLI.

E' tuttavia aperta la sottoscrizione delle Azioni per l'integrazione del Capitale autorizzato.

Valore di ogni Azione Rs. 100\$000 (con aggio del 12 o/o).
Pagamento 20 o/o sul valore nominale all'atto della sottoscrizione
Pagamento 30 o/o sul valore nominale a 60 giorni dalla sottoscrizione.
Pagamento 22 o/o sul valore nominale a 120 giorni dalla sottoscrizione.

vá
ao

MIRAMIR

INDO A SANTOS

ainda mesmo que chova!



GRANDE FABBRICA DI MANICHINI L' "AMERICANA"

Unica premiata con medaglia d'oro all'Esp. Int. di Rio del 1922.

Macchine da cucire e da ricamo Singer -- Manichini. Vendita a rate mensili. — Olio, aghi, pezzi di ricambio, riparazioni, garantite.

José Nob. de Gerard
R. Quin. Bocayuva 64

Central 4-7-9 — S. PAULO.

IN MATERIA DI "GUARANÁS" NON SI DISCUTE, PERCHE' IL

"Guaraná Champagne"

dell'Antarctica, é, senza dubbio, il MIGLIORE

Italiani, favorite l'industria Italiana!

Nei vostri uffici usate solamente la
RAPIDISSIMA

5 modelli
con e senza
tabulatore



Agenti esclusivi
per il Brasile:

Campassi & Camin

Olivetti

CASA SOTERO - R. Direita, 47 - S. Paulo - Tel. Ctr, 4582 - Caixa 186.
CASA SOTERO - Rua do Rosario, 161 - Santos - Tel, 809.
DI FRANCO - Rua São Bento, 50 - S. Paulo.

CATALOGHI E DIMOSTRAZIONI GRATIS

IMMINENTE INAUGURAZIONE
DELLA

1.^a FIERA INDUSTRIALE DI S. PAOLO

PALACIO DAS INDUSTRIAS

**INDUSTRIALI - RAPPRESENTANTI
IMPORTATORI**

Le fiere industriali sono il mezzo piu' moderno
per aumentare e sviluppare i vostri affari.

Informazioni e iscrizioni, nel

**COMMISSARIATO GENERALE DELLA FIERA
INDUSTRIALE**

Praça do Patriarcha, 20 - Sale S-E e S-D

— S A O P A U L O —

QUEREIS A SAUDE ??



UN BICCHIERINO DI FERRO CHINA BISLERI,

PRIMA DEI PASTI, GARANTISCE LA SALUTE.